

# MANUEL DE L'USAGER

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS À L'INTÉRIEUR.  
À CONSERVER POUR L'USAGER

Ce manuel vous donne de l'information pour :

## MODÈLE HY-6SG ET HY-10SG AUTOUISEUR À VAPEUR À CONVECTION ATMOSPHÉRIQUE HY-PLUS AVEC CHAUFFE-EAU AU GAZ À LA BASE

- Autonome
- Au gaz
- Capacité : 6 ou 10 tables de marmite à vapeur (12 po x 20 po x 2-1/2 po)



CE MANUEL DOIT ÊTRE CONSERVÉ AFIN DE POUVOIR S'Y RÉFÉRER PLUS TARD. VEUILLEZ LIRE, COMPRENDRE ET SUIVRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS ET AVERTISSEMENTS CONTENUS DANS CE MANUEL.

### MEASURE DE SÉCURITÉ

Ne pas entreposer ni utiliser d'essence ni autres vapeurs ou liquides inflammables à proximité de cet appareil ou tout autre appareil.

### À AFFICHER DANS UN ENDROIT BIEN EN VUE

Directives à suivre dans l'éventualité où l'utilisateur sentirait une odeur de gaz. Veuillez consulter votre fournisseur de gaz local. Au minimum, coupez le gaz et appelez votre compagnie de gaz et votre agent de service autorisé. Évacuez tout le personnel de la zone.

### AVERTISSEMENT

L'installation, le réglage, la modification, la réparation ou l'entretien incorrects de cet appareil peuvent causer des dommages matériels, des blessures ou la mort. Lire attentivement les instructions d'installation, de fonctionnement et d'entretien avant de procéder à son installation ou entretien.

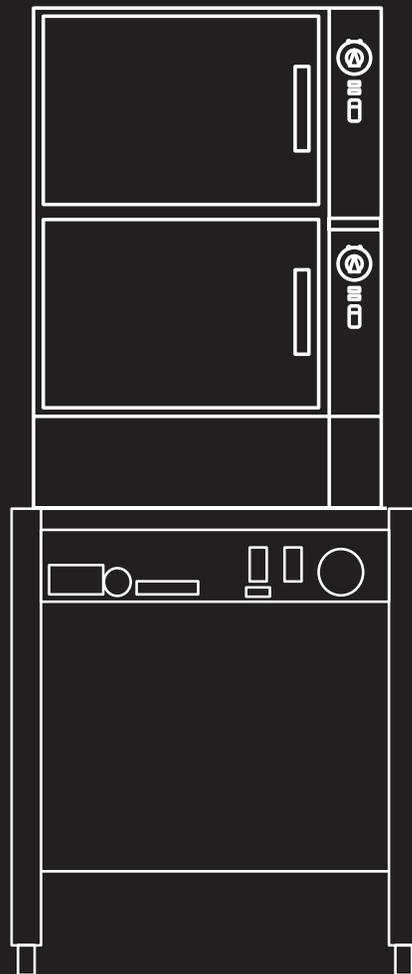
### AVISEZ IMMÉDIATEMENT LE TRANSPORTEUR DE TOUT DOMMAGE

Le destinataire a la responsabilité d'inspecter le conteneur dès la réception et de déterminer la présence de tout dommage, incluant les dommages non apparents. Groen suggère de faire mention sur le bordereau de livraison de tout soupçon de dommage. Il est de la responsabilité du destinataire de présenter une demande d'indemnité avec le transporteur. Nous vous recommandons de le faire sans délai.

Entretien ou questions concernant la fabrication?  
Contactez-nous au 888-994-7636.

Information contained in this document is known to be current and accurate at the time of printing/creation. Reference our product line website for the most updated product information and specifications.  
© 2023 Electrolux Professional, Inc. All Rights Reserved.

NUMÉRO DE PIÈCE 174331 VER A (09/23)



888-994-7636, fax 888-864-7636  
unifiedbrands.net

Part of  Electrolux  
Professional  
Group

**CE MANUEL DOIT ÊTRE CONSERVÉ AFIN DE POUVOIR S'Y RÉFÉRER PLUS TARD. VEUILLEZ LIRE, COMPRENDRE ET SUIVRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS ET AVERTISSEMENTS CONTENUS DANS CE MANUEL.**

**POUR VOTRE SÉCURITÉ  
NE PAS RANGER OU UTILISER DE CARBURANT OU AUTRES VAPEURS OU LIQUIDES INFLAMMABLES À PROXIMITÉ DE CET OU TOUT AUTRE APPAREIL.**

**AVERTISSEMENT**

**UNE INSTALLATION, UN AJUSTEMENT, UNE MODIFICATION, UN SERVICE OU UN ENTRETIEN INADÉQUAT PEUT CAUSER DES DOMMAGES À LA PROPRIÉTÉ, DES BLESSURES CORPORELLES OU ENTRAÎNER LA MORT. VEUILLEZ LIRE LES DIRECTIVES D'INSTALLATION, DE FONCTIONNEMENT ET D'ENTRETIEN AU COMPLET AVANT D'EFFECTUER L'INSTALLATION OU L'ENTRETIEN DE CET APPAREIL.**

**AVISEZ IMMÉDIATEMENT LE TRANSPORTEUR DE TOUT DOMMAGE  
LE DESTINATAIRE A LA RESPONSABILITÉ D'INSPECTER LE CONTENEUR DÈS LA RÉCEPTION ET DE DÉTERMINER LA PRÉSENCE DE TOUT DOMMAGE, INCLUANT LES DOMMAGES NON APPARENTS. NOUS SUGGÉRONS DE FAIRE MENTION SUR LE BORDEREAU DE LIVRAISON DE TOUT SOUPÇON DE DOMMAGE. IL EST DE LA RESPONSABILITÉ DU DESTINATAIRE DE PRÉSENTER UNE DEMANDE D'INDEMNITÉ AVEC LE TRANSPORTEUR. NOUS VOUS RECOMMANDONS DE LE FAIRE SANS DÉLAI.**

# IMPORTANT - À LIRE EN PREMIER - IMPORTANT

- AVERTISSEMENT :** L'APPAREIL DOIT ÊTRE INSTALLÉ PAR DU PERSONNEL QUALIFIÉ POUR LES TRAVAUX D'ÉLECTRICITÉ ET DE PLOMBERIE. UNE MAUVAISE INSTALLATION PEUT CAUSER DES BLESSURES AU PERSONNEL AINSI QUE DES DOMMAGES À L'ÉQUIPEMENT. L'INSTALLATION DOIT ÊTRE CONFORME AUX CODES APPLICABLES.
- AVIS :** N'INSTALLEZ PAS L'APPAREIL D'UNE MANIÈRE QUI POURRAIT OBSTRUER LES FENTES LATÉRALES DU CÔTÉ DROIT, OU À MOINS DE 12 PO (30 CM) D'UNE SOURCE DE CHALEUR TELLE QU'UNE BRAISIÈRE, UNE FRITEUSE, UN GRILLOIR TYPE CHARBON DE BOIS OU UNE BOUILLIRE.
- AVIS :** METTEZ L'APPAREIL À NIVEAU ENTRE L'AVANT ET L'ARRIÈRE OU PENCHEZ-LE LÉGÈREMENT VERS L'ARRIÈRE POUR ÉVITER DES PROBLÈMES DE DRAINAGE.
- AVERTISSEMENT :** POUR ÉVITER TOUTE BLESSURE ET TOUT DOMMAGE, VEUILLEZ SUIVRE EXACTEMENT LE SCHÉMA DE CÂBLAGE LORS DU RACCORDEMENT D'UN APPAREIL. UNE MISE À LA MASSE ÉLECTRIQUE EST NÉCESSAIRE.
- MISE EN GARDE :** LE DRAIN DOIT ÊTRE CERTIFIÉ POUR L'EAU BOUILLANTE. N'UTILISEZ PAS DE TUYAUTERIE EN PLASTIQUE.
- AVERTISSEMENT :** NE RACCORDEZ PAS LE DRAIN DIRECTEMENT AU COLLECTEUR PRINCIPAL DU BÂTIMENT. DES DOMMAGES À L'ÉQUIPEMENT POURRAIENT S'EN SUIVRE.
- AVERTISSEMENT :** IL POURRAIT ÊTRE DANGEREUX DE BLOQUER LE DRAIN.
- IMPORTANT :** UNE CONNEXION DE VIDANGE INADÉQUATE ANNULERA LA GARANTIE.
- AVERTISSEMENT :** LORSQUE VOUS OUVREZ UNE PORTE, PLACEZ-VOUS DE FAÇON À ÊTRE LOIN DE LA VAPEUR QUI SORTIRA DE L'APPAREIL. TOUT CONTACT AVEC LA VAPEUR PEUT CAUSER DES BRÛLURES.
- AVERTISSEMENT :** AVANT DE NETTOYER L'EXTÉRIEUR DE L'AUTOUISEUR, DÉBRANCHEZ L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE. N'UTILISEZ PAS D'EAU OU DE SOLUTION DE NETTOYAGE SUR LES BOUTONS DE CONTRÔLE OU SUR LES COMPOSANTS ÉLECTRIQUES. NE NETTOYEZ AUCUNE PARTIE DE L'APPAREIL AU TUYAU D'ARROSAGE OU À LA VAPEUR. DES BLESSURES SÉRIEUSES POURRAIENT SURVENIR.
- AVERTISSEMENT :** LAISSEZ LES CHAMBRES DE CUISSON REFROIDIR AVANT DE LES NETTOYER. LES SURFACES CHAUDES PEUVENT CAUSER DES BRÛLURES.
- AVERTISSEMENT :** VEUILLEZ LIRE ET SUIVRE ATTENTIVEMENT LES DIRECTIVES INDIQUÉES SUR L'ÉTIQUETTE DE CHAQUE AGENT DE NETTOYAGE UTILISÉ. UN CONTACT DIRECT AVEC CERTAINS AGENTS PEUT CAUSER DES BLESSURES.
- AVERTISSEMENT :** NE MÉLANGEZ AUCUN AGENT DE DÉTARTRAGE (ACIDE) AVEC UN DÉGRAISSEUR (ALCALI) DANS LE GÉNÉRATEUR DE VAPEUR OU SUR LES PAROIS DE L'ENCEINTE DE CUISSON. DES GAZ DANGEREUX POURRAIENT ÊTRE CRÉÉS.
- AVERTISSEMENT :** NE METTEZ NI LES MAINS NI AUCUN OUTIL DANS LA CHAMBRE DE CUISSON TANT QUE LE VENTILATEUR N'A PAS ARRÊTÉ DE TOURNER. LA ROTATION DU VENTILATEUR POURRAIT CAUSER DES BLESSURES.
- AVERTISSEMENT :** N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL SI LES PANNEAUX AMOVIBLES DU CÔTÉ DROIT NE SONT PAS INSTALLÉS CORRECTEMENT. DES DOMMAGES À L'APPAREIL POURRAIENT SURVENIR.
- MISE EN GARDE :** NE DÉPOSEZ PAS L'ARMOIRE DU CHAUFFE-EAU DIRECTEMENT AU-DESSUS D'UN DRAIN OU ÉVIER DE PLANCHER. L'HUMIDITÉ OU L'EAU PROVENANT DU DRAIN POURRAIENT ENDOMMAGER LES COMPOSANTS ÉLECTRIQUES DE L'APPAREIL.
- AVIS :** N'UTILISEZ AUCUN AGENT DE NETTOYAGE OU DE DÉTARTRAGE CONTENANT DE L'ACIDE SULFAMIQUE OU CHLORURE, Y COMPRIS L'ACIDE CHLORHYDRIQUE. SI LA TENEUR EN CHLORURE D'UN AGENT DE NETTOYAGE N'EST PAS CLAIRE, VEUILLEZ CONSULTER LE FABRICANT. N'UTILISEZ PAS D'AGENT DE NETTOYAGE OU DE DÉTARTRAGE CONTENANT PLUS DE 30 % D'ACIDE PHOSPHORIQUE.

# IMPORTANT - À LIRE EN PREMIER - IMPORTANT

- AVERTISSEMENT :** HAUTE TENSION DANS LES COMPARTIMENTS DE COMMANDES. DÉBRANCHEZ LA SOURCE D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE AVANT TOUT ENTRETIEN. À DÉFAUT DE QUOI, DES BLESSURES SÉRIEUSES OU MÊME LA MORT POURRAIENT SURVENIR.
- AVERTISSEMENT :** N'EXPOSEZ PAS LA PEAU À LA VAPEUR S'ÉCHAPPANT DE L'APPAREIL. DES BRÛLURES IMPORTANTES POURRAIENT SURVENIR.
- MISE EN GARDE :** TOUTE MODIFICATION ÉLECTRIQUE OU MÉCANIQUE EFFECTUÉE SUR L'APPAREIL SANS L'APPROBATION PRÉALABLE ÉCRITE DU DÉPARTEMENT TECHNIQUE ANNULERA TOUTE GARANTIE.
- AVERTISSEMENT :** TOUT UTILISATEUR POTENTIEL DE L'ÉQUIPEMENT DOIT ÊTRE FORMÉ AUX PROCÉDURES DE FONCTIONNEMENT SÉCURITAIRES ET ADÉQUATES.
- AVERTISSEMENT :** NE FAITES PAS FONCTIONNER L'APPAREIL, À MOINS QUE TOUTES LES CLOISONS AMOVIBLES (DROITE, GAUCHE, AVANT ET ARRIÈRE) N'AIENT ÉTÉ CORRECTEMENT INSTALLÉES.
- AVIS :** N'UTILISEZ AUCUN AGENT DÉGRAISSANT CONTENANT DE L'HYDROXYDE DE POTASSIUM OU DE L'HYDROXYDE DE SODIUM OU QUI EST ALCALIN.
- AVERTISSEMENT :** L'UTILISATION DE TOUTES PIÈCES DE REMPLACEMENT AUTRES QUE CELLES FOURNIES PAR LE FABRICANT OU PAR UN AGENT D'ENTRETIEN AGRÉÉ ANNULE TOUTES LES GARANTIES ET PEUT CAUSER DES BLESSURES À L'OPÉRATEUR ET ENDOMMAGER L'ÉQUIPEMENT. TOUT ENTRETIEN EFFECTUÉ PAR D'AUTRES PERSONNES QUE LE PERSONNEL AUTORISÉ PAR L'USINE ANNULERA TOUTE GARANTIE.
- DANGER :** HAUTE TENSION DANS LES COMPARTIMENTS DE COMMANDES. DÉBRANCHEZ DU CIRCUIT DE DÉRIVATION AVANT TOUT ENTRETIEN. À DÉFAUT DE QUOI, DES BLESSURES SÉRIEUSES OU MÊME LA MORT POURRAIENT SURVENIR.

# Table des matières

Avertissements importants pour l'utilisateur .....	pages 1-2
Références .....	page 3
Description de l'équipement .....	page 4
Qualité et traitement de l'eau .....	page 5
Installation .....	pages 6-8
Premier démarrage .....	pages 9-10
Fonctionnement .....	pages 11-13
Séquence de fonctionnement .....	page 14
Nettoyage .....	pages 15-17
Entretien .....	pages 18-19
Dépannage .....	pages 20-21
Schéma électrique .....	pages 31-32
Journal d'entretien .....	page 33

## Références

UNDERWRITERS LABORATORIES, INC.  
333 Pfingsten Road  
Northbrook, Illinois 60062

KLENZADE SALES CENTER  
ECOLAB, Inc.  
370 Wabasha  
St. Paul, Minnesota 55102  
800 328-3663 ou 612 293-2233

ASSOCIATION NATIONALE DE PROTECTION CONTRE LE FEU  
60 Battery March Park  
Quincy, Massachusetts 02269

NFPA/70 Le Code national de l'électricité  
NFPA/54 Installation d'appareils à gaz et tuyauterie  
Hottes de ventilation NFPA/96

NSF INTERNATIONAL  
789 North Dixboro Road  
P.O. Box 130140  
Ann Arbor, Michigan 48113-0140

AMERICAN NATIONAL STANDARDS INSTITUTE  
1403 Broadway, New York, New York 10018, États-Unis

Z21.30 Installation d'appareils à gaz et tuyauterie  
Z223.1 (dernière édition) National Fuel Gas Code

# Description de l'équipement

**AVERTISSEMENT**  
**L'APPAREIL DOIT ÊTRE INSTALLÉ PAR UN**  
**PERSONNEL QUALIFIÉ POUR TRAVAILLER**  
**AVEC L'ÉLECTRICITÉ ET/OU LE GAZ ET**  
**LA PLOMBERIE. UNE INSTALLATION**  
**INADÉQUATE PEUT CAUSER DES BLESSURES**  
**CORPORELLES ET/OU ENDOMMAGER**  
**L'ÉQUIPEMENT. L'APPAREIL DOIT ÊTRE**  
**INSTALLÉ CONFORMÉMENT À TOUS LES**  
**CODES APPLICABLES.**



Les autocuiseurs à gaz HY-Plus possèdent deux compartiments avec commandes individuelles montés sur une base de chauffe-eau alimenté au gaz.

L'autocuiseur au gaz HY-PLUS est conçu pour vous donner des années de service. Il possède deux cavités en acier inoxydable (chambres de cuisson) et un compartiment de commandes contenant les composants électriques et les robinets de vapeur. Dans chaque cavité, une soufflerie puissante fait circuler la vapeur, augmentant ainsi la capacité de chauffage. Chaque cavité peut contenir, selon le modèle, de trois à cinq tables de plats à vapeur (12 po x 20 po x 2-1/2 po).

Un boîtier en acier inoxydable de calibre 16 renferme les cavités ainsi que le compartiment de commandes contenant les composants électriques. Les charnières des portes sont réversibles (les portes peuvent être modifiées pour s'ouvrir autant de la gauche que de la droite).

Les commandes de l'opérateur sont situées sur le panneau avant.

Les cavités de l'autocuiseur sont montés sur une base d'armoire contenant un chauffe-eau à vapeur alimenté au gaz générant une faible pression de vapeur. Ce modèle utilise un système d'allumage à étincelle. Ce chauffe-eau est suffisamment petit pour s'adapter à une armoire de 24-1/8 po de large par 34-3/16 po de profond par 29-3/16 po de haut (maximum). Le chauffe-eau est construit d'un acier de 1/4 po d'épais, certifié par American Society of Mechanical Engineers (ASME) pour les vaisseaux de pression. Toutes les soudures sont testées de façon hydrostatique. Le chauffe-eau est aussi équipé des instruments, raccords et commandes requis, conformément au CSD-1 (commandes et appareils de sécurité pour les chauffe-eau démarrés de façon automatique). Les ailettes du transfert de chaleur situées à l'intérieur de la chambre à combustion ajoutent à l'incroyable efficacité de l'appareil. L'appareil est évalué comme étant 60 % plus efficace ou meilleur avec un taux d'allumage de 200 000 BTU à l'heure lorsque du gaz naturel ou propane est utilisé. La sortie d'énergie est de 120 000 BTU à l'heure, avec un chauffe-eau possédant 3,7 HP.

Le système de vidange comprend un condenseur en vaporisateur qui empêche toute vapeur de s'échapper de la chambre et refroidit l'eau condensée qui s'infiltré dans le drain.

# Qualité et traitement de l'eau

**RÉDUISEZ LES PROBLÈMES DE TARTRE  
EN UTILISANT ET EN ENTREtenant  
L'AUTOUISEUR À L'AIDE D'UN POUR  
VOTRE AUTOUISEUR !**

Il est essentiel que l'eau arrivant dans l'autocuiseur ne forme pas de tartre à un taux inacceptable. Le chauffe-eau a été conçu de façon à minimiser le tartre mais sa formation dépend de la dureté de l'eau et de la fréquence d'utilisation de l'appareil.

Dans certaines régions des États-Unis, l'eau contient très peu de minéraux, permettant d'éviter l'accumulation de tartre. Par contre, la majorité des alimentations d'eau possèdent une quantité importante de minéraux. Cela favorisera la formation de tartre sur le chauffe-eau, réduira la sortie de vapeur et causera une défaillance prématurée des composants.

Votre service d'eau local ou fournisseur de qualité d'eau peut vous renseigner sur les minéraux contenus dans votre eau. L'eau se dirigeant vers le générateur de vapeur devrait contenir :

1. Entre 1 et 30 ppm de matières dissoutes totales (MDT)
2. Un pH (taux d'acidité) de 7,0 à 8,0
3. Une quantité d'alcalinité totale inférieure 120 ppm
4. Une quantité de silice inférieure à 13 ppm
5. Une quantité de chlorure inférieure à 30 ppm
6. Une quantité de sulfate inférieure à 40 ppm
7. Une quantité de chlore inférieure à 10 ppm

Veuillez suivre ces simples précautions :

1. Ne vous fiez pas sur des systèmes de traitement d'eau vendus et non éprouvés pour prévenir et éliminer le tartre. Très souvent ils ne fonctionnent pas. La meilleure façon de prévenir le tartre est de fournir l'eau la plus pure possible.
2. Si votre eau contient des minéraux qui favorisent la formation de tartre, comme la majorité le fait, utilisez un système de traitement d'eau bien entretenu. Qu'il s'agisse d'une cartouche d'adoucisseur échangeable ou d'un système de régénération, un système d'échange régulier est essentiel.
3. L'installation d'un compteur d'eau sur une conduite d'alimentation vers l'autocuiseur fournira une mesure précise de l'eau utilisée et vous aidera à déterminer quand remplacer les cartouches ou régénérer l'adoucisseur. L'utilisation d'eau traitée prolongera la durée de vie de l'appareil, augmentera la capacité de vapeur et réduira les exigences d'entretien.
4. Si vous notez un ralentissement de production de vapeur, vérifiez le chauffe-eau pour toute accumulation de tartre. Du tartre en quantité importante ralenti la capacité à bouillir l'eau de l'appareil et peut même jusqu'à causer la surchauffe d'éléments dans le générateur de vapeur, jusqu'à les brûler.
5. Des chauffe-eau à pression sont disponibles avec deux entrées d'eau différentes :  
une pour le chauffe-eau (eau traitée)  
une pour le condensateur à vaporisation (eau non traitée).

Le générateur de vapeur utilise seulement de 14 à 31 % de l'eau du chauffe-eau. Puisque que les systèmes de traitement d'eau sont habituellement classés selon le total de gal/h (gallon par heure), la deuxième entrée pourrait réduire les exigences jusqu'à 80 %, résultant en des épargnes importantes.

# Installation

**AVERTISSEMENT**  
TOUTE MODIFICATION ÉLECTRIQUE OU MÉCANIQUE EFFECTUÉE SUR L'APPAREIL SANS L'APPROBATION PRÉALABLE ANNULERA TOUTE GARANTIE.

**AVERTISSEMENT**  
L'APPAREIL DOIT ÊTRE INSTALLÉ PAR DU PERSONNEL QUALIFIÉ POUR LES TRAVAUX DE GAZ, D'ÉLECTRICITÉ ET DE PLOMBERIE. UNE MAUVAISE INSTALLATION PEUT CAUSER DES BLESSURES AU PERSONNEL AINSI QUE DES DOMMAGES À L'ÉQUIPEMENT. L'APPAREIL DOIT ÊTRE INSTALLÉ CONFORMÉMENT AUX CODES APPLICABLES. L'APPAREIL DOIT ÊTRE INSTALLÉ PAR UN PLOMBIER OU UN INSTALLATEUR DE GAZ AUTORISÉ LORSQU'IL EST INSTALLÉ DANS LE COMMONWEALTH DU MASSACHUSETTS.

LORSQUE L'APPAREIL EST REÇU, INSPECTEZ-LE IMMÉDIATEMENT POUR TOUS DOMMAGES EXTERNES OU INTERNES. SIGNALEZ TOUT DOMMAGE AU TRANSPORTEUR. Une fois l'inspection effectuée, gardez l'appareil dans sa boîte jusqu'à son installation. Il peut être installé sur des planchers combustibles et incombustibles. Les dégagements minimum sont :

Côté droit	2 po (5 cm)
Côté gauche	4 po (10 cm)
Arrière	6 po (15 cm)

**Afin de pouvoir entretenir l'appareil correctement, au moins 24 po (61 cm) de dégagement doit être présent sur le côté droit de l'appareil.**

Installez l'appareil dans une pièce bien aérée afin qu'une alimentation d'air adéquate soit présente. Puisque les produits à combustion viennent avec leur propre cheminée, l'appareil doit être situé sous une hotte de ventilation. **N'aérez pas directement la cheminée.**

Mettez l'appareil au niveau de l'avant vers l'arrière et de la gauche vers la droite en ajustant les pieds. Le niveau peut être vérifié en déposant un niveau à bulle sur le dessus de l'armoire.

Une libre circulation autour du chauffe-eau favorise un fonctionnement efficace. Les articles pouvant restreindre la circulation d'air doivent être retirés. Une fois l'installation terminée, n'obstruez pas la cheminée ni aucun évent situé à l'avant, sur le côté, à l'arrière ou sur le dessus. Également, gardez la zone située directement autour de l'appareil exempt de tout matériel combustible.

L'installation doit être conforme aux codes municipaux ou, en l'absence de tels codes, au Code national du gaz combustible, ANSI Z223.1, dernière édition, dont le paragraphe suivant :

« L'appareil et son robinet d'arrêt individuel doivent être **débranchés** du système d'approvisionnement en gaz pendant tout test de pression de ce système à des pressions supérieures à 3,45 kPa (1/2 PSIG). L'appareil doit être **isolé** du système d'approvisionnement en gaz en fermant son robinet d'arrêt individuel pendant tout test de pression du système de canalisation d'alimentation en gaz à des pressions **égales ou inférieures** à 3,45 kPa (1/2 PSIG). »

## 1. Raccordement au gaz

- a. Le raccordement à l'alimentation en gaz peut être effectué avec un tuyau NPT de 1/2 po ou équivalent approuvé. Même si ce diamètre est celui pour connexion immédiate à l'appareil, **la canalisation d'alimentation en gaz doit être suffisamment large pour fournir un volume et une pression suffisante pour 200 000 BTU à l'heure.** La pression d'alimentation doit être d'au moins 5,0 po CE (maximum 14,0 po CE) pour le gaz naturel ou de 11,0 po CE (maximum 14,0 po CE) pour le propane.
- b. Au Canada, l'installation doit être conforme au Code canadien du gaz, CAN 1-B149 (codes d'installation des appareils et équipement à gaz) et/ou aux codes municipaux.
- c. Une fois l'appareil connecté à l'alimentation de gaz, vérifiez tous les joints de canalisation de gaz pour vous assurer qu'aucune fuite n'est présente. **NE PAS** utiliser de flamme pour vérifier la présence de fuites. Vous pouvez utiliser une solution savonneuse épaisse ou tout autre détecteur de fuite approprié.

# Installation

## AVERTISSEMENT

L'APPAREIL DOIT ÊTRE INSTALLÉ PAR UN PERSONNEL QUALIFIÉ POUR TRAVAILLER AVEC L'ÉLECTRICITÉ ET LA PLOMBERIE. UNE INSTALLATION INADÉQUATE PEUT CAUSER DES BLESSURES CORPORELLES ET/OU DES DOMMAGES À L'ÉQUIPEMENT. L'APPAREIL DOIT ÊTRE INSTALLÉ CONFORMÉMENT À TOUS LES CODES APPLICABLES.

## MISE EN GARDE

LES SANGLES D'EXPÉDITION SONT SOUS TENSION. ELLES PEUVENT REVENIR BRUSQUEMENT ET CAUSER DES BLESSURES LORSQUE COUPÉES.

## MISE EN GARDE

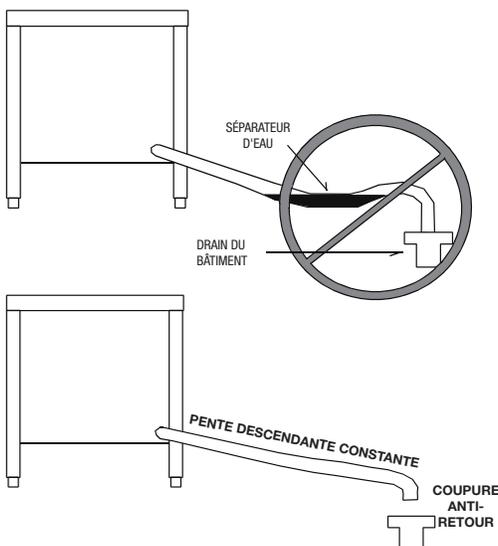
TOUTE MODIFICATION ÉLECTRIQUE OU MÉCANIQUE À L'APPAREIL SANS APPROBATION PRÉALABLE DU DÉPARTEMENT D'INGÉNIERIE ANNULERA TOUTE GARANTIE.

## IMPORTANT

UNE CONNEXION DE VIDANGE INADÉQUATE ANNULERA TOUTE GARANTIE.

## MISE EN GARDE

NE PAS LOCALISER L'ARMOIRE DU CHAUFFE-EAU DIRECTEMENT AU-DESSUS D'UN DRAIN DE PLANCHER OU D'ÉVIER. L'HUMIDITÉ OU L'EAU POURRAIENT ENDOMMAGER LES COMPOSANTS ÉLECTRIQUES.



Laissez une coupure anti-retour entre le tuyau et le drain du bâtiment et ne laissez pas de séparateurs d'eau dans la conduite.

## 2. Raccordement au réseau électrique

- L'alimentation est fournie aux commandes de cavités et à la soufflerie à partir de la base du chauffe-eau et aucune autre connexion électrique n'est requise.
- La charge électrique maximale est de 4 AMP. Vous devez fournir un courant alternatif de 115 volts, 60 Hz, monophasé, 15 AMP service. Les codes municipaux et/ou le Code national de l'électricité doivent être suivis (ANSI/NFPA 70-1987 - ou la dernière édition). UNE MISE À LA MASSE ÉLECTRIQUE EST NÉCESSAIRE.
- Vous retrouverez le schéma électrique dans le boîtier électrique ainsi que dans ce manuel. Au Canada, veuillez fournir une distribution électrique conforme au Code canadien de l'électricité CSA C22.1 Partie 1 et/ou aux codes municipaux.

## 3. Connexion de l'approvisionnement d'eau

- Ce modèle dispose de deux entrées d'eau distinctes – une pour le chauffe-eau (eau traitée), la seconde pour le condensateur de vaporisation (eau non traitée). La deuxième entrée réduit les besoins de traitement, ce qui amène d'importantes économies.
- L'eau froide devrait être fournie par le biais d'une connexion de 3/8 po NPT pour l'eau non traitée à l'arrière de l'appareil. Un dispositif de reflux (clapet de non-retour) doit être installé, conformément aux codes de plomberie municipaux. La pression d'eau devrait se situer entre 210 et 410 kPa (30 et 60 PSIG). Un régulateur de pression est nécessaire pour une pression supérieure à 410 kPa (60 PSIG). Un filtre à la connexion est aussi recommandé, emprisonnant ainsi les débris avant qu'ils n'entrent dans le système.
- La vaporisation du condensateur utilise de 2,6 à 3,6 litres (0,70 à 0,95 gallon) d'eau à la minute à 210 à 410 kPa (30 à 60 PSIG). Le vaporisateur ne fonctionne que lorsque la cavité (chambre à combustion) de la marmite à vapeur fonctionne.
- Les canalisations d'eau devraient être de dimension adéquate, permettant un maximum d'utilisation d'eau (la quantité totale chauffe-eau et du vaporisateur de condensateur), comme montré dans le tableau suivant :

### Consommateur d'eau maximale - l/h (g/h)

Chauffe-eau au gaz seulement 48,8 (12,9)

### Vaporisateur de condensateur de vapeur seulement - l/h (g/h)

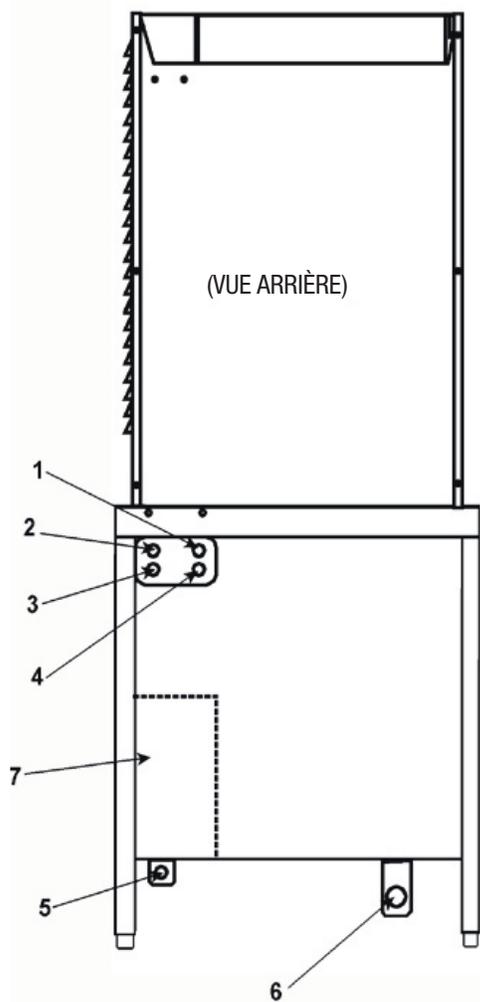
À 280 kPa (40 PSIG) 180 (47,4)

À 410 kPa (60 PSIG) 215 (57,0)

## 4. Connexion de vidange

- La connexion de vidange s'effectue à l'arrière de l'appareil à l'aide d'un tuyau de 1-1/4 po NPT. NE PAS utiliser de tuyau en plastique ; la tuyauterie doit pouvoir résister à la vapeur et l'eau chaude. Prolongez la tuyauterie de drainage jusqu'au drain de plancher le plus près. Une tuyauterie de 1-1/4 po NPT (ou 1-1/2 po NPT) est acceptable pour des distances de six pieds ou moins. Si la distance du drain est supérieure à six pieds, utilisez une tuyauterie de 2 po NPT.
- Installez le tuyau de vidange en suivant une pente descendante constante. Ne laissez pas de séparateurs d'eau dans la conduite. Cela peut provoquer en effet une accumulation de pression à l'intérieur de la cavité pendant la cuisson, ce qui provoquera une fuite au niveau du joint de porte. Une coupure anti-retour verticale doit être maintenue entre le tuyau de vidange et le drain du bâtiment, à moins qu'il en soit précisé autrement par les codes de plomberie municipaux.

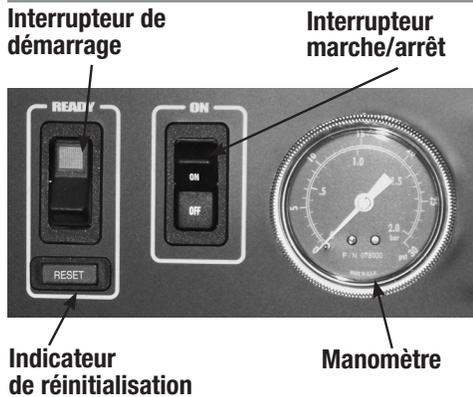
# Installation



## 5. Connexions au service

1. Eau froide (non traitée).
2. Eau froide (traitée).
3. Eau chaude (pour robinet sur unités de 36 po (91 cm) de large ou plus avec marmites).
4. Sortie de vapeur (pour prise de force).
5. Gaz, naturel ou propane.
6. Drain (pour chauffe-eau, autocuiseurs et condenseurs de vaporisation). Aussi pour condensat de marmite à vapeur et évier, lorsque utilisé.
7. Électrique (conduit jusqu'en dessous, bornes sur la partie interne droite).

# Premier démarrage



Les commandes de fonctionnement sont situées à l'avant de l'armoire de base.

Une fois l'appareil installé, testez-le pour vous assurer qu'il fonctionne correctement.

1. Retirez toute la documentation et les matériaux d'emballage de l'intérieur et de l'extérieur de l'appareil.
2. Assurez-vous que l'alimentation d'eau est ouverte.
3. Allumez le service électrique vers l'appareil.
4. Assurez-vous que l'alimentation en gaz est ouverte et tournez le robinet de gaz.

Tournez le bouton du robinet de gaz en position « MARCHE ».

REMARQUE : La période « essai pour allumage » dure environ 90 secondes une fois l'interrupteur marche/arrêt tourné en position « MARCHE » (Se reporter à l'image Panneau de commandes de la section Fonctionnement).

Pendant le démarrage initial, plusieurs essais pourraient être nécessaires pour retirer l'air de la canalisation de gaz. Les démarrages subséquents ne devraient nécessiter que cinq secondes pour allumer le pilote. Si le brûleur pilote ne s'allume pas pendant la période d'essai, le système d'allumage arrêtera automatiquement le débit de gaz vers le brûleur pilote et arrêtera la tentative d'allumage. Si cela se venait qu'à se produire, tournez l'interrupteur en position « ARRÊT » et ensuite de nouveau à « MARCHE » ; répétez ensuite l'essai d'allumage.

5. Tournez l'interrupteur marche/arrêt sur le panneau avant de l'armoire en position « MARCHE » :
  - La lumière ambre de l'interrupteur s'allumera
  - La soupape de drain du chauffe-eau se fermera
  - L'appareil se remplira d'eau

Lorsque le niveau d'eau atteint la sonde « MID », le témoin rouge RÉINITIALISER s'allumera. Poussez l'interrupteur de démarrage.

- La lumière verte de l'interrupteur s'allumera
- La lumière RÉINITIALISER s'éteindra
- Le brûleur principal s'allumera

Lorsque le niveau d'eau atteint la sonde « HI », l'alimentation d'eau au chauffe-eau se fermera.

6. Après environ 15 minutes, la pression de la jauge augmentera. Lorsque la pression atteint 9-1/2 PSIG, le brûleur principal s'éteindra. Par la suite, la pression diminuera, le brûleur s'allumera de nouveau automatiquement pour maintenir le niveau à 9-1/2 PSIG. Le brûleur pilote devrait resté allumé même si les cycles du brûleur principal s'allument et se ferment.
7. Pour éteindre l'appareil, tournez l'interrupteur marche/arrêt en position « ARRÊT ». Lorsque l'appareil a refroidit à une température d'environ 130 °F (54 °C), le chauffe-eau se videra automatiquement.

Le pilote s'éteint lorsque l'interrupteur marche/arrêt est à « ARRÊT ».

Si le chauffe-eau fonctionne tel que décrit ci-dessus, il est prêt à être utilisé. Si ce n'est pas le cas, communiquez avec votre agent de service autorisé.

## Premier démarrage

**AVERTISSEMENT**  
**ÉLOIGNEZ-VOUS DE TOUTE VAPEUR SORTANT**  
**DE L'APPAREIL. LA VAPEUR PEUT CAUSER**  
**DES BRÛLURES IMPORTANTES.**



8. Lorsque de la vapeur est disponible pour la cavité, choisissez l'une des options suivantes :
  - a. Réglez la minuterie sur le temps désiré pour une cuisson à la vapeur contrôlée.
  - b. Tournez le bouton de minuterie en position MARCHE pour une cuisson continue à la vapeur.

REMARQUE : La porte doit être fermée avant que la vapeur n'entre dans la cavité. Si la porte est ouverte lorsque la minuterie débute, la vapeur s'arrêtera.

- C. Laissez la vapeur s'accumuler jusqu'à ce que vous en ayez besoin.
9. Si vous ne prévoyez pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée, éteignez l'alimentation aux compartiments individuels de vapeur. Coupez l'alimentation vers le chauffe-eau de pression de gaz. Se reporter au manuel de l'utilisateur du chauffe-eau à vapeur si nécessaire.

Si l'appareil fonctionne tel que décrit ci-dessus, il est prêt à être utilisé. Si ce n'est pas le cas, communiquez avec votre agent de service autorisé.

# Fonctionnement

**AVERTISSEMENT**  
**TOUT UTILISATEUR POTENTIEL DE**  
**L'ÉQUIPEMENT DOIT ÊTRE FORMÉ AUX**  
**PROCÉDURES DE FONCTIONNEMENT**  
**SÉCURITAIRES ET ADÉQUATES.**

## A. Commandes

Les commandes sont situées sur le panneau avant de l'appareil.

1. L'interrupteur marche/arrêt démarre ou arrête l'appareil.
2. Le témoin lumineux RÉINITIALISER s'allume, indiquant que le chauffe-eau est plein d'eau et que les brûleurs principaux peuvent être allumés.
3. L'interrupteur de démarrage allume (momentanément) les brûleurs principaux. Il redémarre aussi l'appareil si une coupure de courant se produit ou si un faible niveau d'eau a désactivé l'appareil.
4. En plus de ces commandes, des commandes d'alimentation de gaz sont situées sur le robinet de gaz.

Lorsque le bouton de commande est à « MARCHE », du gaz s'échappe par le pilote de même que par les brûleurs principaux.

les minuteries sont situées du côté droit avant de l'appareil. Il existe deux minuteries — une pour la cavité supérieure et l'autre pour la cavité inférieure.

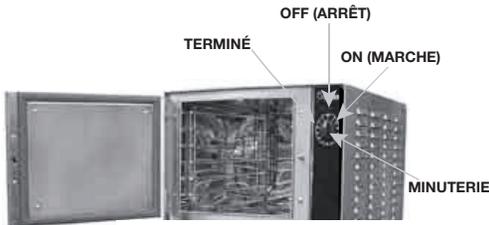
La minuterie peut être utilisée de deux façons :

5. Tournez la minuterie à n'importe quel réglage pour envoyer de la vapeur dans la cavité jusqu'à ce que la minuterie tombe à zéro et ARRÊTE. À ce moment, un témoin à DEL rouge s'allume et un signal sonore se fait entendre ; la vapeur cesse alors d'être envoyée dans le compartiment.
6. Lorsque tourné en position MARCHE, la minuterie autorise une vapeur continue. Un témoin à DEL vert s'allume et la minuterie ne descend pas. La vapeur continue jusqu'à ce que le bouton de minuterie soit tourné en position ARRÊT.

# Fonctionnement

**AVERTISSEMENT**  
TOUT UTILISATEUR POTENTIEL DE  
L'ÉQUIPEMENT DEVRAIT ÊTRE FORMÉ ET  
CONNAÎTRE LES BONNES PROCÉDURES DE  
FONCTIONNEMENT SÉCURITAIRES.

**AVERTISSEMENT**  
LORSQUE VOUS OUVREZ LA PORTE,  
PLACEZ-VOUS DE FAÇON À ÊTRE LOIN  
DE LA VAPEUR QUI SORTIRA DE L'APPAREIL.  
LA VAPEUR PEUT CAUSER DES BRÛLURES.



Les commandes de minuterie pour chacune  
des deux cavités sont identiques.

## B. Procédure de fonctionnement

1. Actionnez l'alimentation d'eau vers l'appareil.
2. Allumez le service électrique vers l'appareil.
3. Actionnez l'alimentation en gaz vers l'appareil et ouvrez le robinet de gaz. Tournez le bouton de commande du robinet de gaz en position « MARCHE ».

REMARQUE : La période « d'essai d'allumage » débute et durera environ 90 secondes, une fois l'interrupteur marche/arrêt tourné en position « MARCHE ». Cela signifie que si le pilote ne s'allume pas durant la période d'essai, le système d'allumage arrêtera automatiquement le débit de gaz et arrêtera l'essai d'allumage. Si l'allumage se termine, éteignez l'interrupteur avant de le tourner de nouveau en position « MARCHE » et d'essayer de nouveau. Normalement, le pilote devrait s'allumer dans un délai de cinq secondes après avoir mis en marche l'appareil.

- a. Tournez l'interrupteur marche/arrêt de l'avant de l'armoire en position « MARCHE ».
    - 1) La lumière ambre s'allumera.
    - 2) La soupape de drainage du chauffe-eau se fermera et l'appareil se remplira d'eau.
    - 3) Lorsque le niveau d'eau atteint la sonde « MID », le témoin rouge RÉINITIALISER s'allumera.
    - 4) Poussez l'interrupteur de démarrage.
    - 5) Le témoin vert dans l'interrupteur s'allumera, le témoin RÉINITIALISER s'éteindra et le brûleur principal s'allumera.
    - 6) Lorsque le niveau d'eau atteint la sonde « HI », l'alimentation d'eau au chauffe-eau se fermera.
  - b. Après environ 15 minutes, le manomètre indiquera la pression montante. Lorsqu'elle atteindra 9-1/2 PSIG, le brûleur principal s'éteindra. Par la suite, le brûleur s'allumera de façon périodique pour maintenir la pression à 9-1/2 PSIG. La veilleuse devrait restée allumé lorsque le brûleur est éteint.
  - c. Pour éteindre l'appareil, tournez l'interrupteur marche/arrêt à la position « ARRÊT ». L'appareil se videra automatiquement lorsqu'il aura refroidi à environ 130 °F (54 °C). L'appareil éteindra la veilleuse lorsque l'interrupteur marche/arrêt sera tourné en position « ARRÊT ».
4. Déposez les aliments dans les plats en couches uniformes. Pour de meilleurs résultats, les plats doivent être remplis plus ou moins au même niveau et devraient être uniformes sur le dessus.
  5. Ouvrez la porte et faites glisser les plats sur les grilles. Si vous n'avez qu'un seul plat, placez-le au milieu de l'enceinte.
  6. Fermez la porte.

REMARQUE : la porte doit être fermée avant que la vapeur n'entre dans la cavité. Si la porte demeure ouverte alors que la minuterie débute, la vapeur cessera.

# Fonctionnement

7. Tournez le bouton de minuterie à l'un des réglages suivants :
  - a. Si vous voulez cuire les aliments à la vapeur pendant un certain laps de temps, réglez la minuterie en conséquence. De la vapeur sera distribuée dans la cavité pour cette période de temps et arrêtera ensuite. Un signal sonore et un témoin à DEL rouge vous feront savoir lorsque le cycle sera complété. La production de vapeur cesse.
  - b. Si vous voulez cuire à la vapeur en continu, placez la minuterie en position ON manuelle. Un voyant vert s'allume. De la vapeur sera distribuée dans la cavité jusqu'à ce que le bouton soit tourné en position ARRÊT.
8. Ouvrez la porte.
9. À l'aide de gants de protection pour vos mains, retirez les plats du cuiseur à vapeur.
10. Pour arrêter l'autocuiseur, tournez la Minuterie en position « ARRÊT ».

# Séquence de fonctionnement

**MISE EN GARDE**  
**ATTENDEZ AU MOINS 60 SECONDES AVANT**  
**DE TENTER DE RALLUMER LE BRÛLEUR**  
**PRINCIPAL APRÈS LA FERMETURE.**

**MISE EN GARDE**  
**LA VAPEUR QUI S'ÉCHAPPE PEUT CAUSER**  
**DES BRÛLURES SÉRIEUSES. ÉLOIGNEZ-VOUS**  
**DE L'ÉVÉNEMENT D'AIR THERMOSTATIQUE ET DES**  
**SOUPAPES DE SURPRESSION.**

Lorsque l'alimentation électrique est en fonction sur l'appareil, les choses suivantes se produisent :

- La soupape de vidange se ferme
- La robinet d'eau s'ouvre
- L'appareil se remplit d'eau

Alors que le chauffe-eau se remplit, l'eau est détectée par deux sondes. La première est la sonde « MID », activant la lumière « RÉINITIALISER ». La seconde (« HI ») est atteinte lorsque le chauffe-eau est plein et arrête l'alimentation d'eau. Alors que l'alimentation d'eau tombe sous cette sonde, l'alimentation d'eau s'ouvre jusqu'à qu'elle atteigne de nouveau cette sonde.

Le robinet de gaz possède une option d'ouverture progressive. Lorsque la commande demande au brûleur principal de s'allumer, la pression de sortie du robinet est maintenue à un taux pré-établi (non-ajustable) pendant plusieurs secondes avant que toute la pression permise ne soit autorisée.

Une fois le brûleur principal éteint, les robinets de gaz à ouverture progressive ont besoin d'au moins 60 secondes pour se réinitialiser. Si une tentative de réallumage du brûleur est effectuée avant que ces valves ne soient réinitialisées, cela pourrait contourner ou raccourcir la longueur de l'étape basse pression et pourrait allumer de nouveau le brûleur principal à un taux de débit maximal.

Un événement d'air contrôlé de façon thermostatique s'ouvre pendant le remplissage du chauffe-eau. Alors que de la vapeur commence à se développer, cet événement se ferme. Un peu de vapeur peut s'échapper de cet événement avant qu'il ne soit complètement fermé, (soit environ 200 °F (93 °C)).

Une fois la pression atteignant 9-1/2 PSIG, le brûleur principal se ferme en activant l'interrupteur de pression de fonctionnement. La chaleur résiduelle restante dans l'échangeur de chaleur du chauffe-eau peut, par contre, causer une accumulation de pression, même lorsque le brûleur est éteint. Cela est particulièrement vrai lorsque l'appareil est chauffé pour la première fois.

Si ou lorsque la pression atteint 12 PSIG, une soupape de surpression s'ouvrira, empêchant la pression de dépasser 12 PSIG. Alors que la pression diminue, le brûleur principal s'allumera de nouveau automatiquement pour maintenir une pression de 9-1/2 PSIG.

Même si quelque chose cause la pression à dépasser 12 PSIG, un interrupteur de sécurité haute-limite éteindra le chauffe-eau de façon électrique lorsqu'il atteindra 14-1/2 PSIG. Si cela se produit, l'appareil devrait pas être redémarré tant que le problème ayant causé la fermeture n'a pas été corrigé.

Comme mesure de sécurité supplémentaire, l'appareil est muni d'une soupape de sûreté certifiée A.S.M.E. qui s'ouvrira lorsque la pression excède 15 PSIG. La capacité de cette soupape à décharger la pression de vapeur est supérieure à la capacité du chauffe-eau à générer de la vapeur.

Lorsque l'alimentation électrique est éteinte, le robinet de gaz ferme automatiquement le débit au brûleur de gaz principal.

Un interrupteur thermostatique (monté sur le boîtier du chauffe-eau) garde la soupape de vidange fermée, jusqu'à ce que la température descende à environ 130 °F (54 °C)

À ce moment, l'interrupteur thermostatique s'ouvre et l'eau se vide du chauffe-eau. Un reniflard permet à l'air d'entrer dans le chauffe-eau exactement pour cette raison.

# Nettoyage du compartiment de l'autocuiseur

**AVERTISSEMENT**  
DÉBRANCHEZ L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE AVANT DE NETTOYER L'EXTÉRIEUR DE LA MARMITE À VAPEUR.

N'UTILISEZ PAS D'EAU OU DE SOLUTION DE NETTOYAGE SUR LES BOUTONS DE CONTRÔLE OU SUR LES COMPOSANTS ÉLECTRIQUES. NE NETTOYEZ AUCUNE PARTIE DE L'APPAREIL AU TUYAU D'ARROSAGE OU À LA VAPEUR.

NE MÉLANGEZ AUCUN AGENT DE DÉTARTRAGE (ACIDE) AVEC UN DÉGRAISSEUR (ALCALI) N'IMPORTE OÙ SUR L'APPAREIL.

ÉVITEZ TOUT CONTACT AVEC TOUT AGENT NETTOYANT, AGENT DE DÉTARTRAGE OU DÉGRAISSANT, TEL QUE RECOMMANDÉ PAR LE FOURNISSEUR. LA PLUPART DE CES PRODUITS SONT DANGEREUX. VEUILLEZ LIRE LES AVERTISSEMENTS ET SUIVRE LES INSTRUCTIONS !

MÊME SI L'APPAREIL EST ÉTEINT, NE POSEZ PAS VOS MAINS OU DES OUTILS SUR LA CHAMBRE DE CUISSON TANT QUE LE VENTILATEUR TOURNE.

N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL SI LES DEUX CLOISONS INTÉRIEURES AMOVIBLES NE SONT PAS INSTALLÉES CORRECTEMENT.

N'UTILISEZ AUCUN AGENT DE NETTOYAGE OU DE DÉTARTRAGE CONTENANT DES AGENTS SULFAMIQUES OU DU CHLORE, INCLUANT L'ACIDE HYDROCHLORIQUE (HC). POUR VÉRIFIER LA TENEUR EN CHLORURE, VEUILLEZ CONSULTER LES FICHES SIGNALÉTIQUES FOURNIES PAR LE FABRICANT DE L'AGENT DE NETTOYAGE. N'UTILISEZ AUCUN AGENT DE NETTOYAGE OU DE DÉTARTRAGE CONTENANT PLUS DE 30 % D'ACIDE PHOSPHORIQUE.

**IMPORTANT**  
N'UTILISEZ AUCUN ÉLÉMENT MÉTALLIQUE (COMME UNE ÉPONGE MÉTALLIQUE) OU UN OUTIL EN MÉTAL (COMME UNE CUILLÈRE, UN GRATTOIR OU UNE BROSSE MÉTALLIQUE) SUSCEPTIBLE DE RAYER LA SURFACE EN ACIER INOXYDABLE. LES RAYURES RENDENT LA SURFACE DIFFICILE À NETTOYER ET PERMETTENT LE DÉVELOPPEMENT DES BACTÉRIES. N'UTILISEZ PAS DE LAINE D'ACIER SUSCEPTIBLE DE LAISSER DES PARTICULES INCRUSTÉES DANS LA SURFACE, CE QUI POURRAIT ÉVENTUELLEMENT ENTRAÎNER DE LA CORROSION ET DES PIQÛRES.

Pour que votre autocuiseur demeure en bonne condition de fonctionnement, nettoyez l'appareil quotidiennement. Cela Un nettoyage régulier permettra de réduire l'effort nécessaire requis pour nettoyer les cavités.

## A. Outils recommandés

1. Un détergent doux
2. Un nettoyant pour acier inoxydable tel que le produit Spray Degreaser de Zepper®
3. Un agent dégraissant, tel que les produits EncompasS®, Malone 34®, Puritan Puribrute®, ou Con-Lie®
4. Un chiffon ou une éponge
5. Un tampon en plastique ou une brosse à soies douces
6. Un vaporisateur
7. Une tasse à mesurer
8. Un tampon en nylon
9. Des serviettes
10. Des gants jetables en plastique

## B. Procédure

### 1. Extérieur

- a. Préparez une solution chaude de détergent doux selon les instructions du produit. Humidifiez un chiffon avec cette solution puis essorez-le. Utilisez le chiffon humide pour nettoyer l'extérieur de l'appareil. Ne laissez pas le liquide couler sur les commandes, le panneau de commandes, les pièces électriques ou dans un évent ouvert.
- b. Pour nettoyer les saletés collées à l'appareil, utilisez une brosse en plastique, une brosse de fibres ou un grattoir en plastique ou en caoutchouc avec une solution détergente.
- c. Les surfaces en acier inoxydable peuvent être polies avec un agent de nettoyage pour acier inoxydable tel que le produit Zepper®.

### 2. Intérieur

Retirez le ventilateur/déflexeur de l'intérieur de l'appareil et déposez dans un évier de service. Nettoyez la (les) chambre(s) à combustion et le ventilateur/déflexeur avec une solution chaude de détergent doux et d'eau. Si nécessaire, utilisez un agent de dégraissage avec un tampon à récurer en plastique. Rincez les pièces à l'eau claire et réinstallez le ventilateur/déflexeur. Assurez-vous que les trous de vidange à l'arrière de chaque cavité sont exempts de toutes particules de nourriture et de débris.



# Nettoyage du chauffe-eau

## AVERTISSEMENT

L'EAU ET LES SOUPAPES POURRAIENT ÊTRE TRÈS CHAUDES ET POURRAIENT CAUSER DES BRÛLURES. GARDE VOS MAINS ÉLOIGNÉES DES SURFACES CHAUDES ET DE L'EAU.

## AVERTISSEMENT

UTILISEZ DES LUNETTES DE SÉCURITÉ ET DES GANTS EN CAOUTCHOUC, COMME RECOMMANDÉ PAR LE FABRICANT DE L'AGENT DE DÉCHAULAGE.

## MISE EN GARDE

N'UTILISEZ AUCUN AGENT DE NETTOYAGE OU DE DÉCHAULAGE CONTENANT DE L'ACIDE SULFAMIQUE OU TOUT AUTRE CHLORURE, INCLUANT DE L'ACIDE HYDROCHLORIQUE (HCL). SI LE CONTENU EN CHLORURE DE TOUT PRODUIT EST INCERTAIN, CONSULTEZ LE FABRICANT.

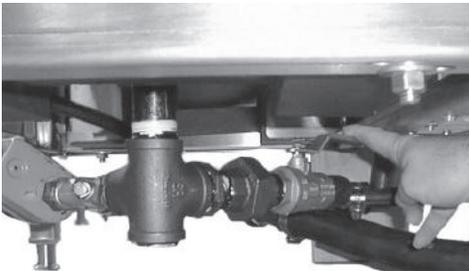
### AVERTISSEMENT

PORTEZ DES LUNETTES DE SÉCURITÉ



### AVERTISSEMENT

SURFACES CHAUDES



La soupape de vidange manuelle se situe sous le chauffe-eau.

Lorsque le chauffe-eau est éteint et refroidit à une température d'environ 54 °C (130 °F), il se vidange automatiquement. Cela devrait être fait tous les jours, minimisant ainsi l'accumulation de tartre à l'intérieur du chauffe-eau.

En plus de cette vidange, la procédure suivante de nettoyage devrait aussi être effectuée en suivant un horaire régulier. Cela empêchera l'accumulation de chaux sur les sondes de niveau d'eau et les surfaces internes du chauffe-eau. Le temps actuel entre ces nettoyages dépend de la qualité de l'eau et des heures de fonctionnement. Au minimum, nous recommandons un nettoyage du chauffe-eau au moins une fois par mois.

## A. Outils recommandés

- Clef de rallonge durcie carrée de 1/2 po
- Pâte à joint (approuvé pour vapeur à 300 °F (149 °C))
- Agent pour déchauler et détartrer
- Agent de dégraissage en vaporisateur
- Tampon(s) en nylon

## B. Procédure

1. Tournez l'interrupteur marche/arrêt à la position « ARRÊT ».
2. Ouvrez lentement la soupape de vidange manuelle pour vider le chauffe-eau. Celle-ci se situe sous le chauffe-eau.
3. Fermez la soupape de vidange manuelle.
4. Coupez l'alimentation d'eau au chauffe-eau.
5. Laissez le chauffe-eau refroidir. Cela peut prendre plusieurs heures ; il est donc recommandé de refroidir le chauffe-eau durant la nuit.
6. Tournez l'interrupteur marche/arrêt en position « MARCHÉ » pour fermer la soupape de vidange automatique.
7. Utilisez une rallonge de clef durcie de 1/2 po, retirez l'un des bouchons de canalisation de 1 po NPT de l'avant du chauffe-eau.
8. Versez 32 onces d'agent de déchaulage dans le chauffe-eau.
9. Reposez le bouchon de canalisation. Utilisez la pâte à joint et serrez correctement le bouchon.
10. Ouvrez l'alimentation d'eau et remplissez le chauffe-eau.
11. Lorsque la lumière RÉINITIALISER s'allume, appuyez sur l'interrupteur de démarrage.
12. Laissez la pression du chauffe-eau monter. Laissez reposer pendant environ 15 minutes une fois la pression bâtie. Un appareil contenant beaucoup de chaux peut prendre plus de 15 minutes.

# Nettoyage

**AVERTISSEMENT**  
**LA SOLUTION ET LES SOUPAPES SERONT**  
**TRÈS CHAUDES ET POURRAIENT CAUSER DES**  
**BRÛLURES. GARDE VOS MAINS ÉLOIGNÉES**  
**DES SURFACES CHAUDES ET CONTINUEZ**  
**D'UTILISER DES GANTS DE PROTECTION.**



13. Réglez les minuterie de l'autocuiseur à 10 minutes.
14. Lorsque les minuteries de l'autocuiseur se font entendre, tournez l'interrupteur en position « ARRÊT » et ouvrez les portes.
15. Lorsque les ventilateurs s'arrêtent, retirez les partitions du ventilateur en utilisant des gants de protection et rincez-les à l'eau claire.
16. Essuyez toutes les chambres à vapeur en utilisant un agent de dégraissage et un tampon en nylon, si nécessaire. Rince à fond à l'eau claire.
17. Réinstallez les partitions du ventilateur.
18. Attendez 10 minutes, laissant ainsi le temps aux compartiments de sécher à l'air libre. Fermez ensuite les portes de l'autocuiseur.
19. Tournez l'interrupteur marche/arrêt en position « ARRÊT » et ouvrez lentement la soupape de vidange manuelle.
20. Lorsque le chauffe-eau a été drainé complètement, fermez la soupape de vidange manuelle et tournez l'interrupteur marche/arrêt en position « MARCHÉ », remplissant ainsi le chauffe-eau d'eau.
21. Une fois la lumière RÉINITIALISER allumée, appuyez sur l'interrupteur de démarrage.
22. Laissez la pression du chauffe-eau monter.
23. Réglez les minuterie de l'autocuiseur à 10 minutes.
24. Lorsque le signal sonore de l'autocuiseur se fait entendre, éteignez les minuteries.
25. Si le chauffe-eau n'est pas utilisé, il pourrait s'éteindre. Il est prêt à être utilisé normalement.

# Entretien de l'autocuiseur

**AVERTISSEMENT**  
**AVANT DE REMPLACER UNE PIÈCE, COUPEZ**  
**L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE VERS**  
**L'APPAREIL. DES BLESSURES OU MÊME**  
**LA MORT POURRAIENT SURVENIR EN CAS**  
**DE CONTACT AVEC LA HAUTE TENSION.**



L'autocuiseur est conçu pour fonctionner avec un minimum d'entretien et aucun réglage effectué par l'utilisateur ne devrait être nécessaire. Certaines pièces peuvent avoir besoin d'être remplacées après un usage prolongé. Si un entretien est nécessaire, seul un représentant de service autorisé devrait faire le travail.

**Inspection périodique :** Le fabricant recommande que le personnel vérifie l'appareil en entier au moins une fois par année. L'inspection devrait inclure le câblage électrique et les connexions. L'intérieur du compartiment de commandes devrait aussi être nettoyé à fond.

**Ajustement du loquet :** si de la vapeur ou du condensat s'échappe du pourtour de la porte, veuillez suivre les étapes suivantes :

1. Vérifiez la condition du joint d'étanchéité de la porte. Remplacez-le s'il est fissuré ou craqué.
2. Inspectez le drain de la chambre à combustion pour toute obstruction.
3. Réglez la goupille de verrouillage pour suivre les changements qui pourraient survenir avec le vieillissement du joint.
  - a. Desserrez l'écrou auto-freiné situé à la base de la goupille de verrouillage, tournez cette dernière de  $\frac{1}{4}$  de tour et serrez l'écrou auto-freiné.
  - b. Après le réglage, faites fonctionner l'appareil pour vérifier si vous constatez encore des fuites de vapeur.
  - c. Si vous constatez encore des fuites, répétez l'opération.
  - d. Continuez le réglage de la goupille de verrouillage dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la porte soit suffisamment serrée pour empêcher les fuites.
  - e. Si la fuite est toujours présente, répétez les étapes A à C jusqu'à ce qu'aucune fuite ne se produise.

Un journal d'entretien et de réparation est fourni au dos de ce manuel. Chaque fois qu'un entretien est effectué sur l'appareil, inscrivez la date à laquelle le travail a été effectué, ce qui a été fait et qui l'a fait.

# Entretien

**AVERTISSEMENT**  
UTILISEZ SEULEMENT DES PIÈCES FOURNIES  
PAR LE FABRICANT. L'UTILISATION DE  
PIÈCES SUBSTITUÉS, NON-AUTORISÉES  
OU GÉNÉRIQUES PEUVENT CAUSER DES  
BLESSURES CORPORELLES À L'OPÉRATEUR  
ET ENDOMMAGER L'ÉQUIPEMENT.

**AVERTISSEMENT**  
N'EXPOSEZ PAS LA PEAU À LA VAPEUR  
S'ÉCHAPPANT DE L'APPAREIL. DES BRÛLURES  
IMPORTANTES POURRAIENT SURVENIR.



L'une des soupapes de surpression est située sur la partie arrière gauche du chauffe-eau.

Votre chauffe-eau est conçu pour minimiser l'entretien, mais certaines pièces pourraient devoir être remplacées après une utilisation prolongée. En général, aucun ajustement n'est nécessaire. Si un besoin pour entretien devait survenir, seul des représentants autorisés devraient effectuer le travail.

Parmi les problèmes les plus courants, on retrouve l'accumulation rapide de tartre dans le chauffe-eau. Pour éviter cette situation, fournissez toujours de l'eau avec un contenu minéral faible, répondant ainsi aux normes décrites dans la section Qualité de l'eau de ce manuel.

## A. Inspection périodique

Cet appareil devrait être inspecté par un technicien d'entretien qualifié au moins une fois par année. L'inspection devrait inclure les fils et connexions électriques, le nettoyage de l'intérieur du boîtier de commandes et l'ajustement du brûleur pilote, si requis.

Au dos de ce manuel (avec l'information de notre garantie) se trouve un Journal d'entretien et de réparation. Chaque fois qu'un entretien est effectué sur votre marmite, inscrivez la date à laquelle le travail a été effectué, ce qui a été fait et qui l'a fait. Conservez ce manuel avec la garantie.

En plus des inspections annuelles par un technicien de service qualifié, une vérification hebdomadaire des points suivants aider à prévenir le temps d'arrêt et assurer un fonctionnement continu efficace.

1. Fonctionnement du manomètre
2. Niveau d'eau adéquat (jauge)
3. Filtre dans la conduite d'alimentation d'eau (propre ?)
4. Entrées d'air pour les jets du brûleur au gaz (propre ?)
5. Flamme du brûleur pilote (bleue ? Enveloppe le capteur ?)
6. Tuyauterie de vidange (se vide librement ? Aucune obstruction ?)

Au moins deux fois par mois, assurez-vous que la soupape de sûreté fonctionne correctement. Lorsque la pression atteint 5 PSIG sur la jauge, soulevez le levier pour évacuer la vapeur et ensuite relâchez-le, le faisant fermer subitement en place.

## B. Remplacement de composant

Les chauffe-eaux sont faciles à entretenir. De conception simple, les commandes sont facilement accessibles.

Avant de remplacer toute pièce, **FERMEZ COMPLÈTEMENT L'ALIMENTATION DE GAZ ET ÉLECTRIQUE VERS L'APPAREIL.** Lorsqu'une connexion de tuyau de gaz (ouverture) est brisée, allouez cinq minutes pour permettre au gaz de se dissiper avant de poursuivre.

Lorsque les tuyaux ont été reconnectés, vérifiez s'il y a des fuites en utilisant une eau savonneuse ou autre détecteur de fuite adéquat. **N'utilisez pas une flamme pour vérifier la présence de fuites de gaz.**

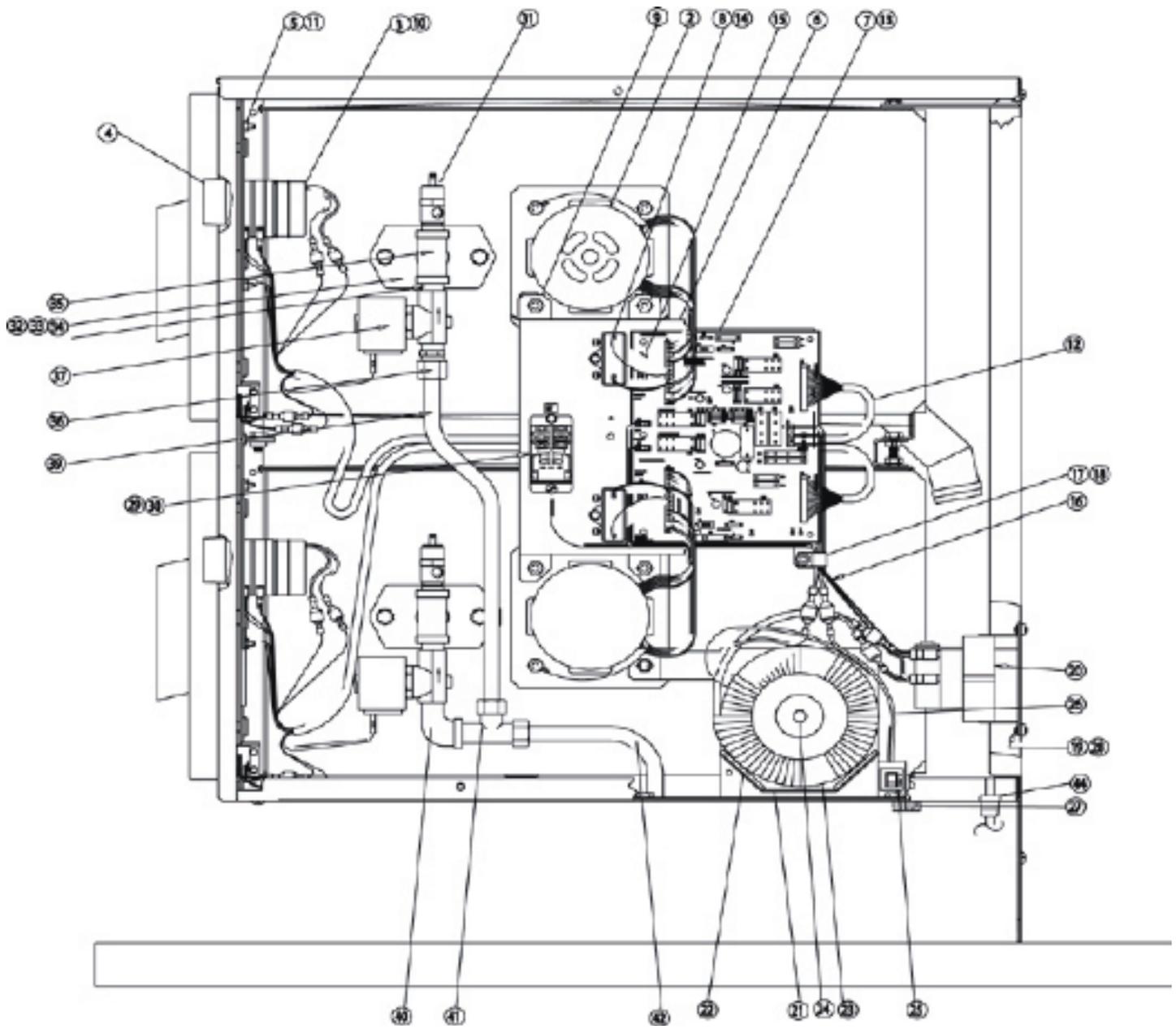
# Dépannage

Ne faites pas fonctionner l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il est endommagé ou des pièces sont brisées. Les chaudières à vapeur sont conçues pour fonctionner harmonieusement et efficacement lorsque correctement entretenues. Par contre, voici une liste des vérifications à effectuer en cas de problème. Les schémas électriques sont inclus dans ce manuel et vous les retrouverez aussi dans le boîtier électrique de l'appareil. SI UN ÉLÉMENT DE CETTE LISTE EST SUIVI D'UN X, CELA SIGNIFIE QUE LE TRAVAIL NE DEVRAIT ÊTRE EFFECTUÉE QUE PAR UN REPRÉSENTANT DE SERVICE AUTORISÉ PAR L'USINE.

PROBLÈME	QUI	QUOI VÉRIFIER
Le chauffe-eau ne se remplit pas d'eau.	Utilisateur	a. Est-ce que l'alimentation d'eau est branchée et l'eau est-elle présente ? b. Est-ce que la pression d'eau est basse (moins de 30 PSIG) ? c. Est-ce que le filtre (si usagé) est obstrué ? d. Est-ce que l'interrupteur marche/arrêt de l'armoire de base est en position MARCHÉ ? Est-ce que le témoin ambre de l'interrupteur marche/arrêt est allumé ? e. Est-ce que la soupape de vidange manuelle est ouverte ?
	Représentant de service autorisé seulement	f. Est-ce que le tableau de contrôle de niveau d'eau est défectueux ? Vérifiez s'il y a des connexions desserrées sur le solénoïde de remplissage d'eau. (X) g. Est-ce que la vanne électromagnétique de remplissage d'eau est défectueuse ? (X) h. Est-ce que la vanne électromagnétique de vidange est ouverte ou fuit ? Vérifiez s'il y a des connexions desserrées sur la vanne électromagnétique de vidange. (X)
Le chauffe-eau déborde d'eau.	Utilisateur	a. Est-ce que le chauffe-eau est au niveau ? Vérifiez le niveau de l'appareil avec un niveau à bulle. b. Est-ce que la pression d'eau est trop élevée ? (Supérieure à 60 PSIG ?)
	Représentant de service autorisé seulement	c. Est-ce que le tableau de contrôle de niveau d'eau est défectueux ? Vérifiez s'il y a des connexions desserrées sur le solénoïde de remplissage d'eau « HI ». (X) d. Est-ce que la vanne électromagnétique de remplissage d'eau est défectueuse ? (X) Vérifiez s'il y a des débris sur le siège de la valve. e. Est-ce que la sonde d'eau « HI » détecte le niveau ? Nettoyez la sonde du niveau d'eau et le puits pour sonde (situé sous le chauffe-eau). (X)
Chauffe-eau ne se remplit pas assez d'eau.	Utilisateur	a. Est-ce que le chauffe-eau est au niveau ? Vérifiez le niveau de l'appareil avec un niveau à bulle.
L'eau s'infiltré lentement dans le chauffe-eau.	Utilisateur	a. Est-ce que le filtre (si usagé) est obstrué ? b. Est-ce que la pression d'eau est trop basse ? (Moins de 30 PSIG) ? c. Est-ce que la canalisation d'alimentation d'eau est trop petite ?
	Représentant de service autorisé seulement	d. Est-ce que le solénoïde de remplissage d'eau est défectueux ? (X)
La lumière RÉINITIALISER ne s'allume pas.	Représentant de service autorisé seulement	a. Est-ce que le tableau de contrôle de niveau d'eau est défectueux ? Vérifiez s'il y a des connexions desserrées sur le solénoïde de remplissage d'eau « MID ». (X) b. Est-ce que la sonde d'eau « MID » détecte le niveau ? Nettoyez la sonde du niveau d'eau et le puits pour sonde (situé sous le chauffe-eau). (X) c. Est-ce que le témoin lumineux est défectueux ? (X)
PROBLÈME	QUI	QUOI VÉRIFIER

# Dépannage

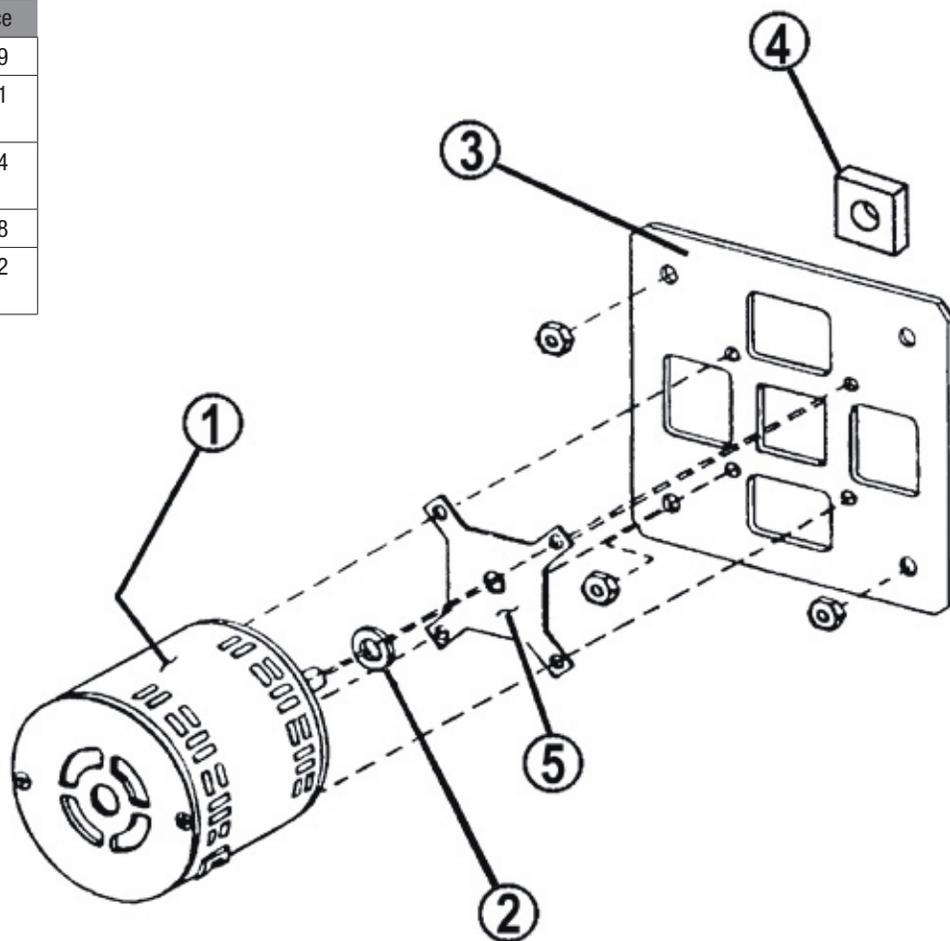
Le brûleur du pilote ne s'allume pas (étincelle d'allumage).	Utilisateur	a. Est-ce que le robinet d'alimentation en gaz est ouvert ? b. Est-ce que le bouton du robinet de gaz est en position « OUVERT » ? c. Est-ce que le chauffe-eau est plein d'eau ? Est-ce que le témoin vert dans l'interrupteur de démarrage est « ALLUMÉ » ?
	Représentant de service autorisé seulement	d. Est-ce que la flamme pilote nécessite un ajustement ? Visser la pièce sur le robinet de gaz. (X) e. Est-ce que le robinet de gaz est défectueux ? (X)
Le brûleur pilote ne reste pas allumé.	Représentant de service autorisé seulement	a. Est-ce que la flamme pilote nécessite un ajustement ? Visser la pièce sur le robinet de gaz. (X)
Le contrôle de minuterie ne fonctionne pas.	Utilisateur	a. Est-ce que l'alimentation électrique est en marche ? b. Est-ce que l'interrupteur MARCHE/ARRÊT de l'armoire de base est en position MARCHE ? c. Est-ce que le chauffe-eau fonctionne ? Est-ce que le témoin vert de l'interrupteur MARCHE/ARRÊT est allumé ? d. Est-ce que des fusibles sont sautés ?
Aucune vapeur vers les cavités.	Utilisateur	a. Est-ce que de la pression s'est bâtie ? b. Est-ce que l'alimentation de vapeur est ouverte ? c. Est-ce que la porte est fermée ? (Les portes doivent être fermées avant que la vapeur n'entre dans la cavité).
Fuite de vapeur ou d'eau par la porte.	Utilisateur	a. Est-ce que les trous de vidange à l'arrière de la cavité sont obstrués ? b. Est-ce que le joint d'étanchéité de la porte doit être remplacé ? c. Est-ce que le loquet doit être ajusté ? (Voir la section « Entretien »). d. Est-ce que l'appareil est au niveau ?
Vapeur excessive provenant du tuyau de ventilation.	Utilisateur	a. Est-ce que le robinet d'eau est ouvert ? b. Est-ce que le tuyau du condensateur est plié ou obstrué ? c. Est-ce que le solénoïde du vaporisateur de condensateur fonctionne ?



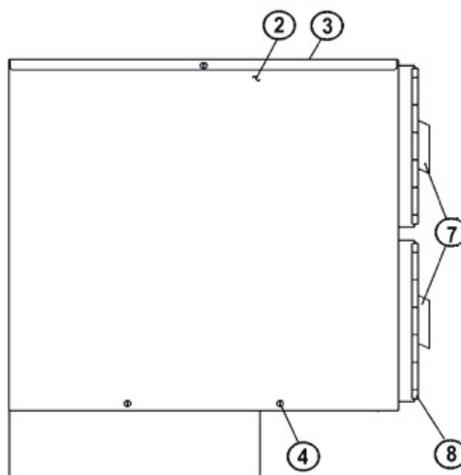
Clé	Description	No pièce
1	TUYAU DE VIDANGE DE LA CAVITÉ SUPÉRIEURE	088847
2	ASSEMBLAGE DE MOTEUR	096740
3	MINUTERIE	096826
4	BOUTON, MINUTERIE	123100
5	CIRCUIT IMPRIMÉ, LUMIÈRE ET MINUTERIE HY-PLUS	130457
6	SUPPORT, MONTAGE DE CIRCUITS IMPRIMÉS	096888
7	TABLEAU DE COMMANDE DE L'AUTOUCUISEUR	102222
8	CONDENSATEUR, 6 MFD - SG	096812
9	ÉCRAN DE PROTECTION, ANTI-ÉGOUTTURES DE MOTEUR	119844
10	ÉCROU, GARNITURE D'ÉTANCHÉITÉ D'ARBRE	101145
11	ÉCROU, TÊTE HEXAGONALE 6-32	071289
12	FAISCEAU, COMMANDES SUPÉRIEURE	130450
13	POTEAU, MONTAGE DES CIRCUITS IMPRIMÉS	099901
14	VIS, 6-32	069777
15	CONNEXION TEMPORAIRE, SÉLECTION DE TENSION SM et SG	100959
16	FAISCEAU, ROBINET DE VAPORISATION - SG	130449
17	SERRE-CÂBLE	087958
18	ÉCROU, 10-32	071256
19	ÉCROU, 8-32	002632

Clé	Description	No pièce
20	TRANSFORMATEUR, 75 VA, 110 V - SG	121715
27	COUSSINET - SG	012864
28	RONDILLE DE BLOCAGE NO 8 - SG	12971
29	RELAIS, DPDT 24 VCA - SG	121733
30	VIS, 8-32 x 3/8 - SG	069789
31	SOUPAPE, DE SURPRESSION	143470
32	RACCORD DU COLLECTEUR	099249
33	JOINT D'ÉTANCHÉITÉ	099250
34	ÉCROU, 1/4-20	012940
35	RACCORD EN T	013201
36	VANNE ÉLECTROMAGNÉTIQUE	113014
37	MAMELON, 3/8	013202
38	CONNECTEUR	054493
39	TUYAU, SUPÉRIEUR	100551
40	COUDE	042364
41	RACCORD EN T	100553
42	TUBE, ALIMENTATION	100552
43	TUYAU DE VIDANGE DE LA CAVITÉ INFÉRIEURE	088848

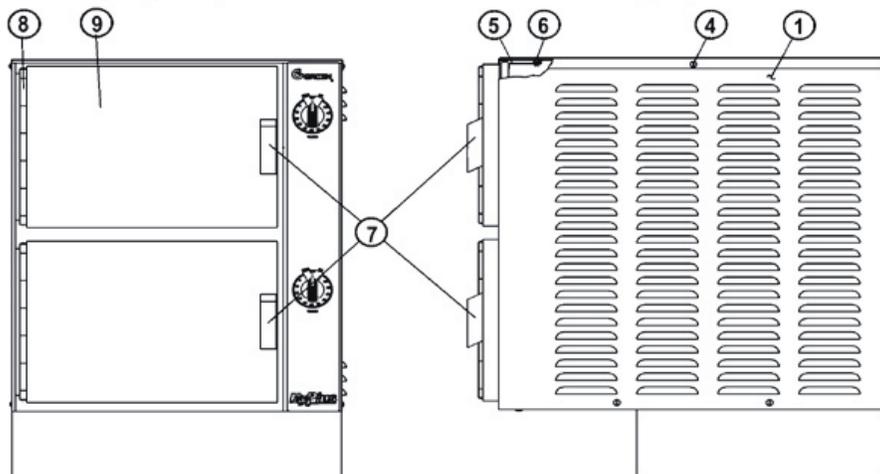
Clé	Description	No pièce
1	MOTEUR	096739
2	RONDELLE DE PROJECTION D'HUILE	096831
3	PLAQUE DE MONTAGE DU MOTEUR	094134
4	JOINT D'ÉTANCHÉITÉ D'ARBRE	096868
5	SUPPORT DE JOINT D'ÉTANCHÉITÉ DE PLAQUE	096752



Clé	Description	No pièce
1	COUVERCLE, CÔTÉ DROIT (6 PLATS)	143778
1	COUVERCLE, CÔTÉ DROIT (10 PLATS)	159866
2	COUVERCLE, CÔTÉ GAUCHE (6 PLATS)	123184
2	COUVERCLE, CÔTÉ GAUCHE (10 PLATS)	159867
3	ENSEMBLE DE COUVERCLE, HAUT	123182
4	VIS, TÊTE BOMBÉE 10-32 x 3/8	004173
5	DISQUE DE RETENUE, HAUT	123156
6	VIS, À SIX PANS À TÊTE PLATE 8-32 X 3/8	004173
7	POIGNÉE DE PORTE	129723
8	CHARNIÈRE DE PORTE (6 PLATS)	130868
8	CHARNIÈRE DE PORTE (10 PLATS)	125928
9	PORTE EXTERNE (6 PLATS)	130858
9	PORTE EXTERNE (10 PLATS)	125922

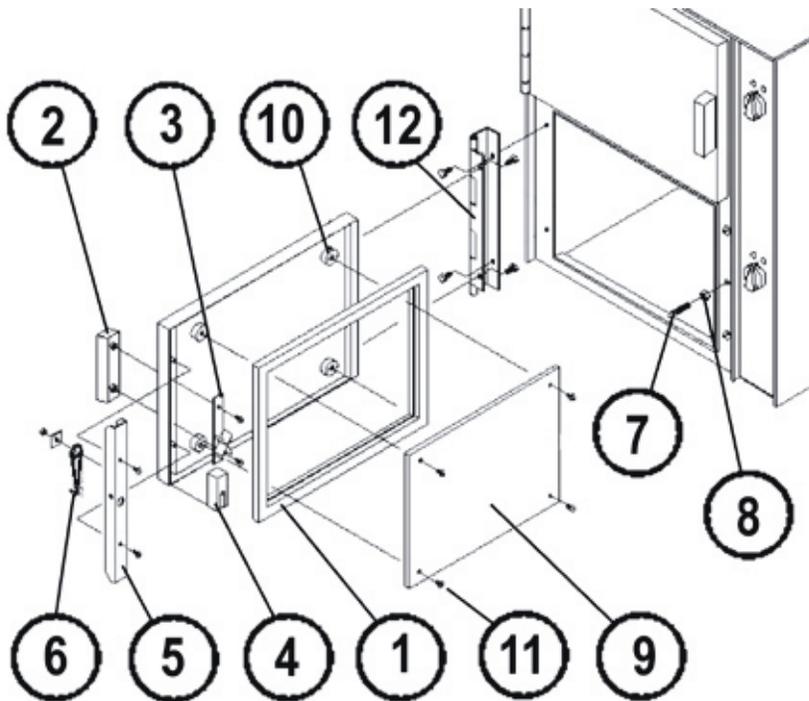


CÔTÉ GAUCHE (HAUT)



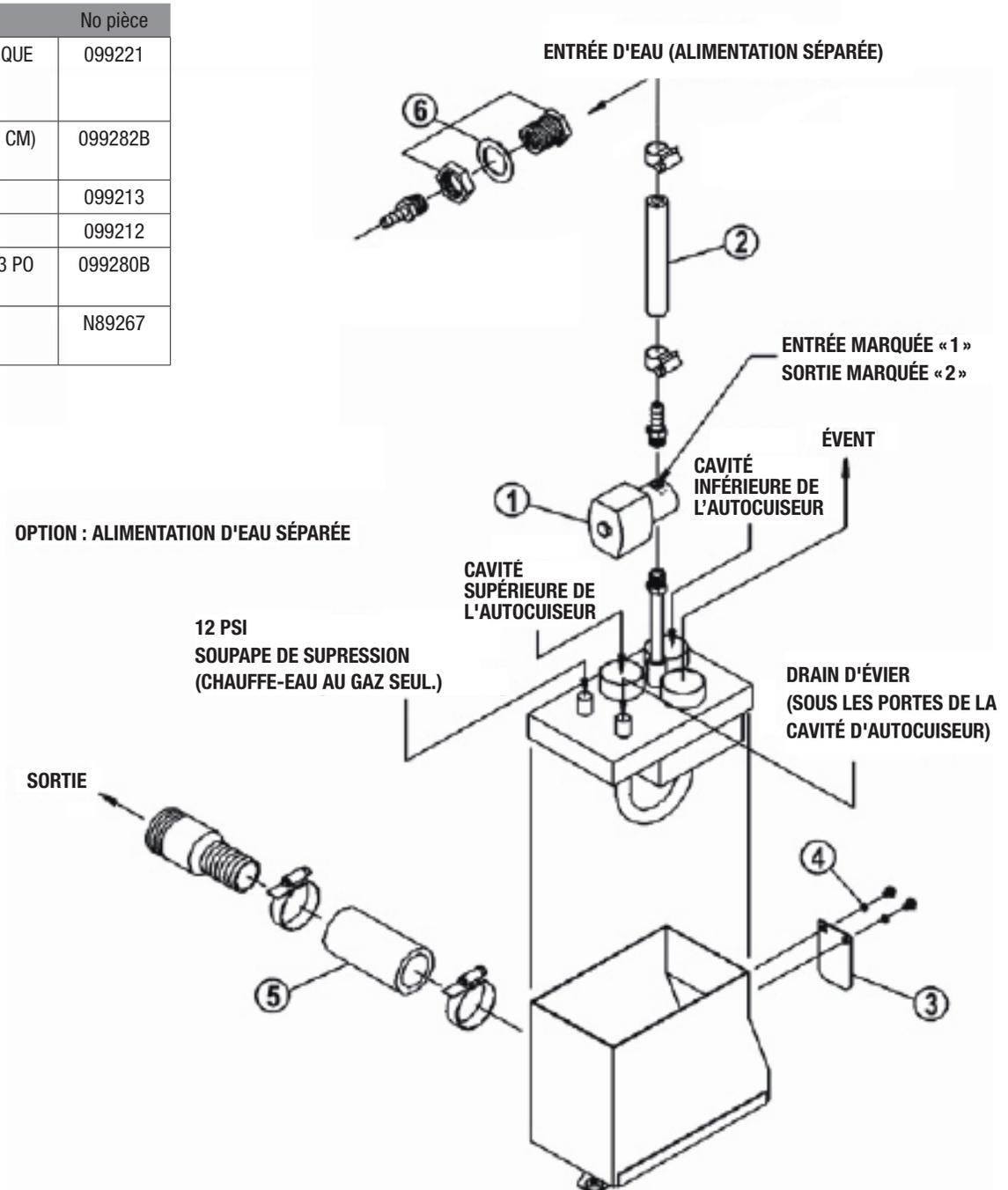
VUE AVANT (HAUT)

Clé	Description	No pièce
1	JOINT D'ÉTANCHÉITÉ DE LA PORTE (6 PLATS)	094147
1	JOINT D'ÉTANCHÉITÉ DE LA PORTE (10 PLATS)	125907
2	POIGNÉE DE PORTE	129723
3	CAMÉRA DE PORTE	074252
4	ENSEMBLE MAGNÉTIQUE	069762
5	ENSEMBLE DE CANAL EN U (6 PLATS) (INCL. RESSORT DE PORTE 078911)	094144
5	ENSEMBLE DE CANAL EN U (10 PLATS) (INCL. RESSORT DE PORTE 078911)	125925
6	RESSORT DE LOQUET	078911
7	GOUPILLE DE VERROUILLAGE	078914
X	GRILLE GAUCHE POUR PLATS (6 PLATS)	094148
X	GRILLE GAUCHE POUR PLATS (10 PLATS)	125901
8	ÉCROU AUTO-FREINÉ	003823
9	PANNEAU INTERNE (6 PLATS)	130863
9	PANNEAU INTERNE (10 PLATS)	125927
10	ENTRETOISE DE PORTE	071206
11	VIS DE PORTE	005764
12	CHARNIÈRE DE PORTE (6 PLATS)	130868
12	CHARNIÈRE DE PORTE (10 PLATS)	125928
13	PORTE EXTERNE (6 PLATS)	130858
13	PORTE EXTERNE (10 PLATS)	125922
X	PLAQUE ISOLÉE (6 PLATS)	094142
X	PLAQUE ISOLÉE (10 PLATS)	125926
X	COUVERCLE DE SOUFFLERIE/GRILLE DROITE POUR PLATS (6 PLATS)	096788
X	COUVERCLE DE SOUFFLERIE/GRILLE DROITE POUR PLATS (10 PLATS)	125902

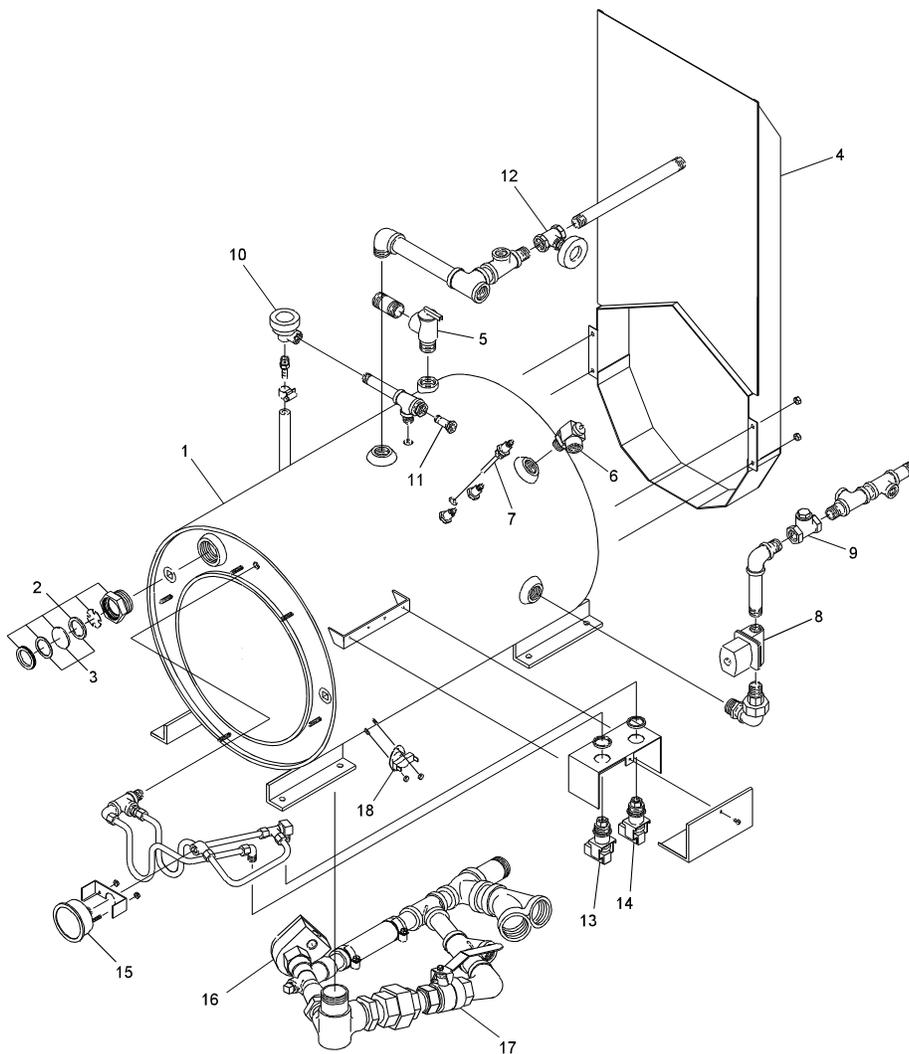


X - pas illustré

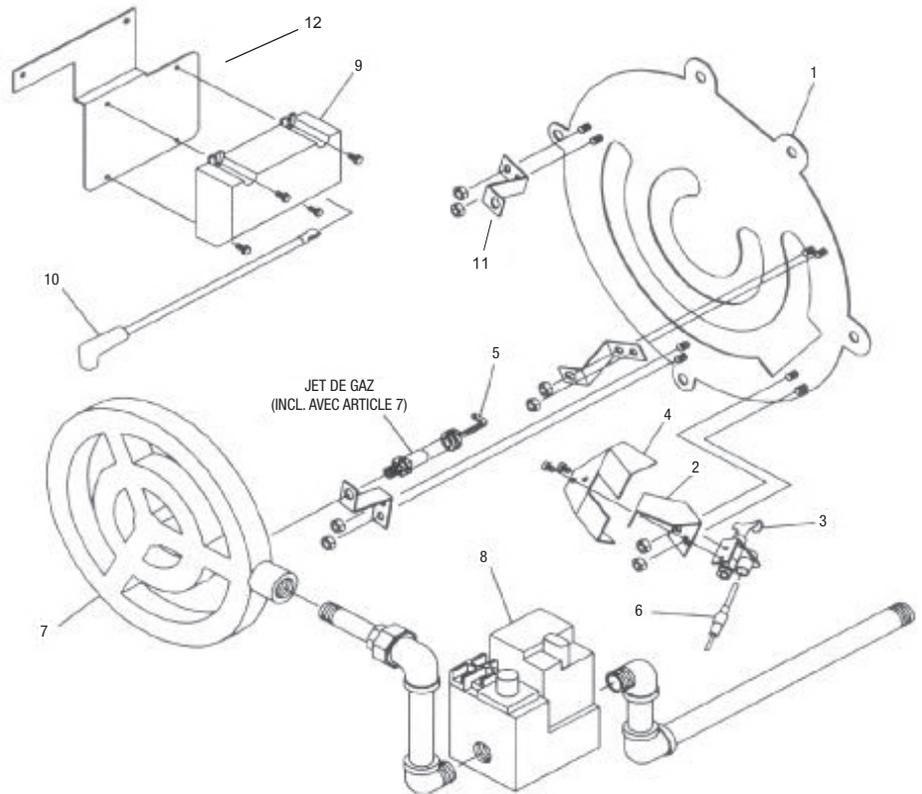
Clé	Description	No pièce
1	VANNE ÉLECTROMAGNÉTIQUE (CONDENSATEUR DE VAPORISATION)	099221
2	TUYAU D PO DI x 8 PO (20 CM) DE LONGUEUR	099282B
3	VOLET DE CAOUTCHOUC	099213
4	ESPACEUR	099212
5	TUYAU, SORTIE DI 1 PO x 3 PO (8 CM) DE LONGUEUR	099280B
6	RACCORD D'ANCRAGE, D PO NPT	N89267



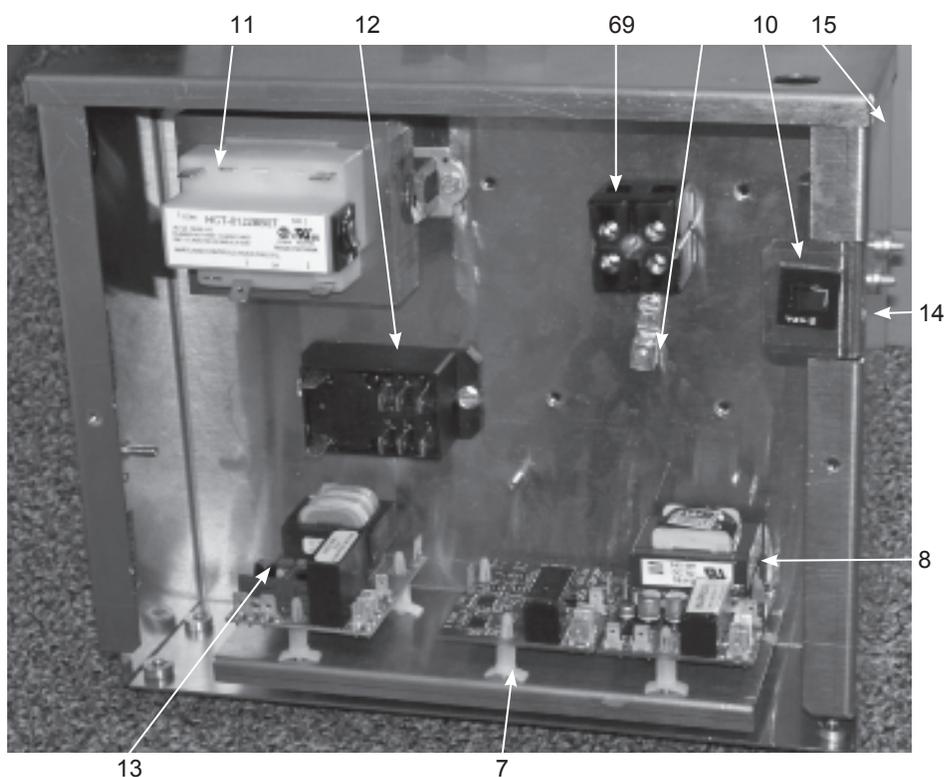
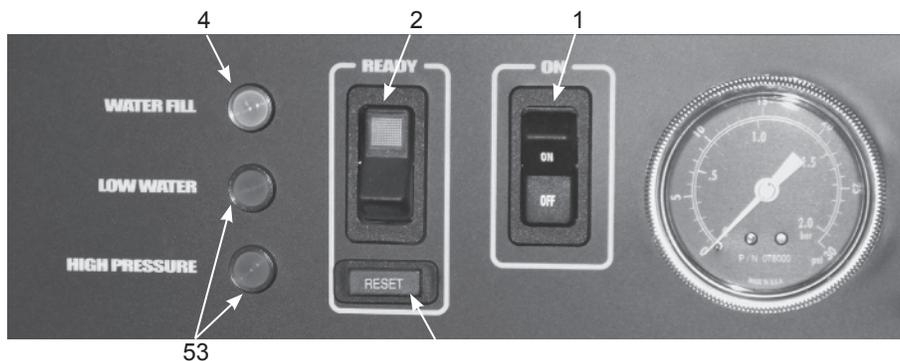
Clé	Description	No pièce
1	ASSEMBLAGE MÉCANO SOUDÉ DU CHAUFFE-EAU	MS98221
2	ASSEMBLAGE DE LA VITRE D'OBSERVATION	121754
3	TROUSSE, RÉPARATION - VITRE D'OBSERVATION	097099
4	ASSEMBLAGE DE LA CHEMINÉE	099217
5	SOUPAPE DE SURPRESSION (15 PSIG)	102297
6	VANNE DE DÉCHARGE DE PRESSION (12 PSIG)	099228
7	SONDES DE NIVEAU D'EAU (LOW, MED, HI)	076526
8	VANNE ÉLECTROMAGNÉTIQUE (ENTRÉE D'EAU)	099220
9	CLAPET DE NON-RETOUR	004187
10	ÉVENT D'AIR	145167
11	RENIFLARD	090787
12	ROBINET À SOUPAPE, 1/2 PO NPT	099255
13	INTERRUPTEUR DE PRESSION DE FONCTIONNEMENT - 9-1/2 PSIG	099222
14	INTERRUPTEUR DE PRESSION LIMITE ÉLEVÉE - 14-1/2 PSIG	118255
15	JAUGE DE PRESSION	078000
16	VANNE ÉLECTROMAGNÉTIQUE (DRAIN)	074594
17	CLAPET À BILLE (3/4 PO NPT)	003436
18	INTERRUPTEUR THERMOSTATIQUE	077985



Clé	Description	No pièce
1	CHICANE	083076
2	SUPPORT DE MONTAGE DU BRÛLEUR PILOTE	102257
3	BRÛLEUR PILOTE AVEC CAPTEUR D'ALLUMAGE D'ÉTINCELLE	102258
4	ÉCRAN DE PROTECTION POUR BRÛLEUR PILOTE	102260
5	SUPPORT DE DÉFLECTEUR DE FLAMME (BOUCLE SIMPLE) POUR NO 640	056965
7A	ENSEMBLE DE BRÛLEUR PRINCIPAL 0 À 2 000 PI. ÉLÉV. (INCL. JETS AU GAZ (29) AVEC TROU DE PERCEUSE AU DIAM. NO 54) POUR GAZ NATUREL	047267
7A	ENSEMBLE DE BRÛLEUR PRINCIPAL 0 À 2 000 PI. ÉLÉV. (INCL. JETS AU GAZ (29) AVEC TROU DE PERCEUSE AU DIAM. NO 68) POUR GAZ PROPANE	050491
8	ROBINET DE GAZ (ALLUMAGE PAR ÉTINCELLE) POUR GAZ NATUREL	101497
8	ROBINET DE GAZ (ALLUMAGE PAR ÉTINCELLE) POUR GAZ PROPANE	104391
9	MODULE D'ALLUMAGE D'ÉTINCELLE	085153
10	CÂBLE D'ALLUMAGE	106495
11	SUPPORT DE MONTAGE DU BRÛLEUR	050490
12	TROUSSE, MODULE D'ALLUMAGE D'ÉTINCELLE (INCLUANT SUPPORT, MODULE ET CÂBLE)	137312



Clé	Description	No pièce
1	INTERRUPTEUR « MARCHE/ARRÊT »	088876
2	INTERRUPTEUR « DÉMARRER » (MOMENTANÉ)	099290
3	TÉMOIN LUMINEUX « RÉINITIALISER »	099289
4	VOYANT LUMINEUX, AMBRE	116384
5	TÉMOIN, LUMINEUX ROUGE (2)	116383
6	BLOC DE JONCTION, 2 PÔLES	003887
-	COUSSINET À CLAQUEMENT DI 11/16 PO	012864
7	SUPPORT DE CIRCUITS IMPRIMÉS	099292
8	ENSEMBLE DU TABLEAU DE CONTRÔLE DE NIVEAU D'EAU	116016
9	CRAN, MASSE, 14-6 AWG	119829
10	COUPE-CIRCUIT	119860
11	TRANSFORMATEUR, 75 VCA	121715
12	RELAIS, DPDT 24 VCA - 30 A	121733
13	ENSEMBLE DU TABLEAU DE CONTRÔLE DE NIVEAU D'EAU	122192
-	FAISCEAU, BOÎTIER ÉLECTRIQUE	130446
14	SUPPORT, COUPE-CIRCUIT	137254
15	ARMOIRE ÉLECTRONIQUE, ASSEMBLAGE MÉCANO SOUDÉ	137257



# Schéma électrique

